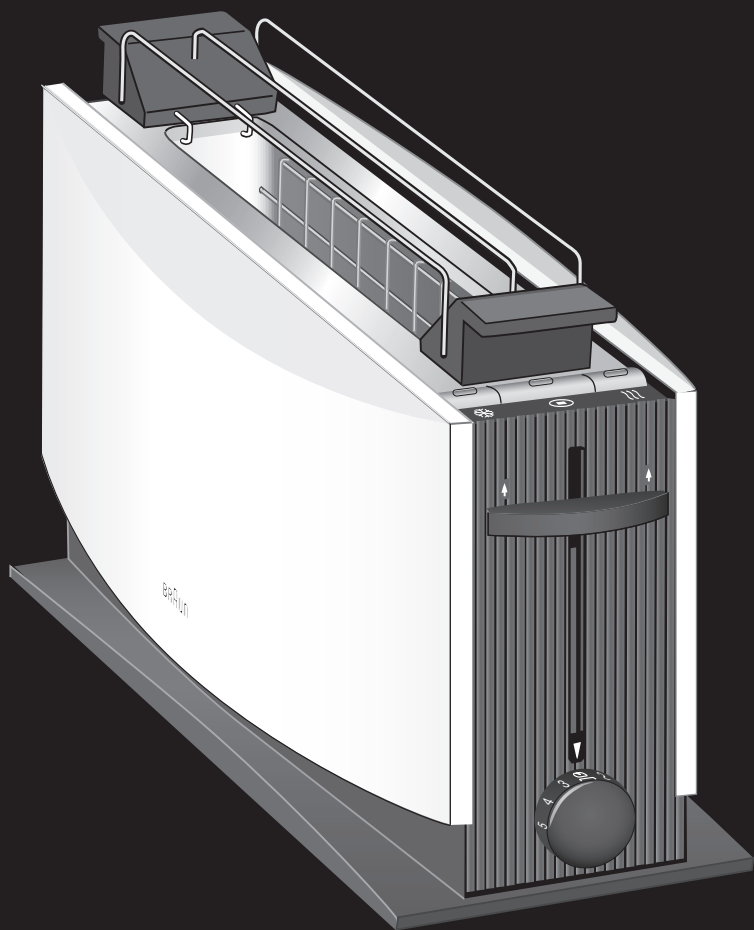


# BRAUN

Multiquick 5

Multiquick 3



Type 4119  
Type 4120

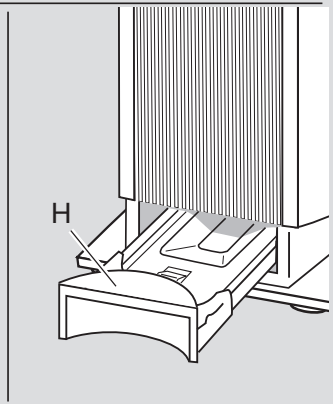
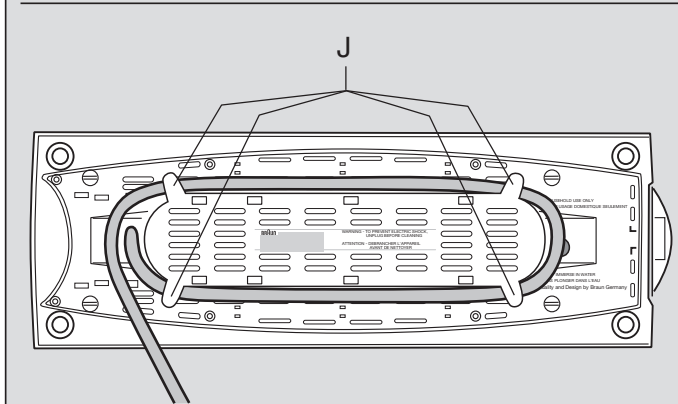
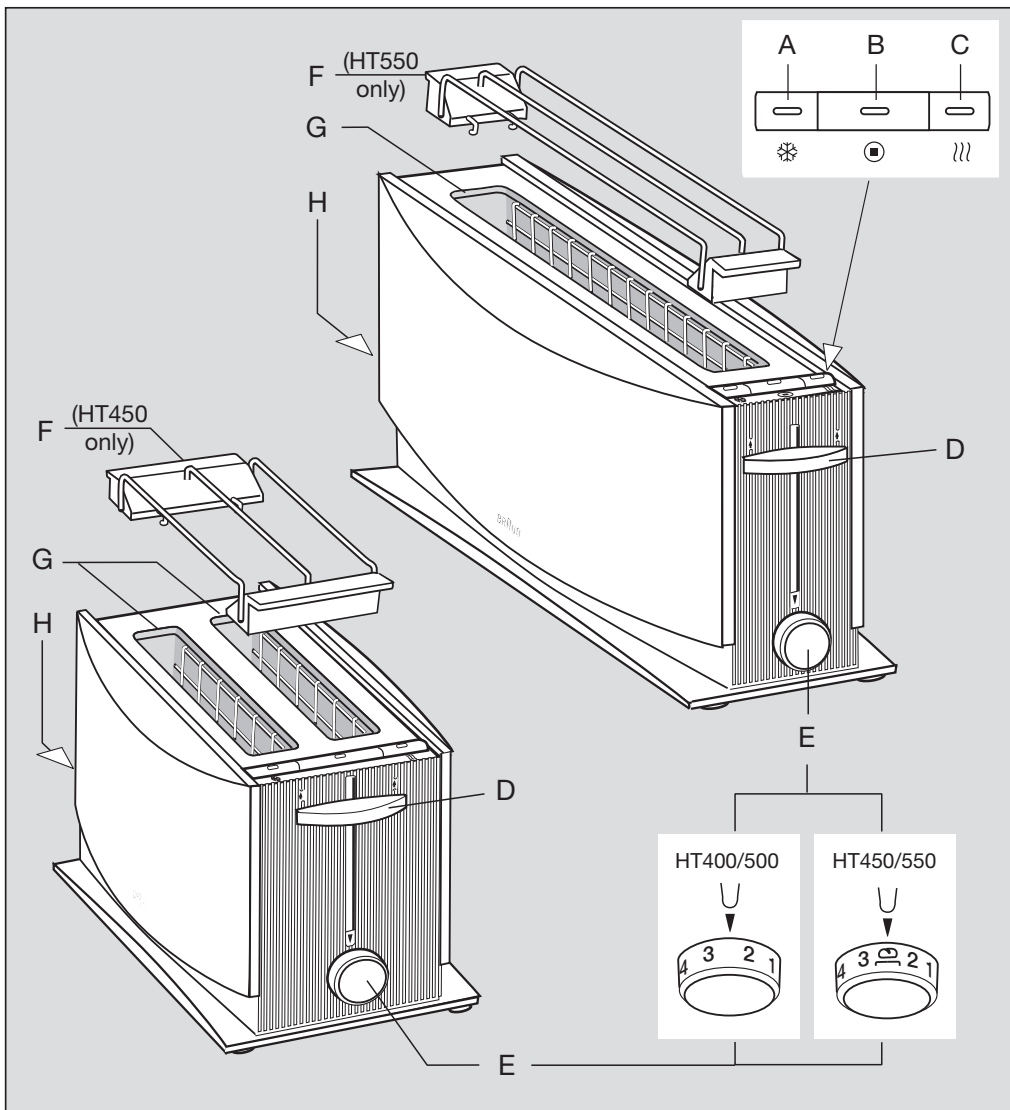
[www.braunhousehold.com](http://www.braunhousehold.com)

HT 500/550  
HT 400/450

Deutsch	4
English	6
Français	8
Español	10
Português	12
Italiano	14
Nederlands	16
Dansk	18
Norsk	20
Svenska	22
Suomi	24
Polski	26
Český	28
Slovenský	30
Magyar	32
Hrvatski	34
Slovenski	36
Türkçe	38
Română (MD)	40
Ελληνικά	42
Қазақ	44
Русский	46
Українська	48
عربي	52

De'Longhi Braun Household GmbH  
Carl-Ulrich-Straße 4  
63263 Neu-Isenburg/Germany





# Deutsch

Unsere Produkte werden hergestellt, um höchste Ansprüche an Qualität, Funktionalität und Design zu erfüllen. Wir wünschen Ihnen mit Ihrem neuen Braun Produkt viel Freude.

## Vor dem Gebrauch

**Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und vollständig, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.**

### Vorsicht

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten, die jünger als 8 Jahre sind.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Wenn das Anschlusskabel beschädigt ist, muss dieses vom Hersteller, dessen Kundendienst oder ähnlich qualifiziertem Fachpersonal ersetzt werden, um Gefahr für den Benutzer zu vermeiden.
- Dieses Gerät ist ausschließlich zum Gebrauch im Haushalt und für hausübliche Mengen konstruiert.
- Prüfen Sie vor der Inbetriebnahme, ob die Spannungsangabe auf dem Gerät mit Ihrer Netzspannung übereinstimmt.
- Brot könnte brennen. Stellen Sie daher den Toaster nicht in der Nähe von bzw. unter Vorhängen oder anderen brennbaren Materialien auf.

- Betreiben Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt.
- Berühren Sie nicht die heiße Innenseite des Gerätes.
- Lassen Sie nie das Netzkabel mit der Innenseite in Berührung kommen.
- Stecken Sie keine metallischen Gegenstände in den Toaster.
- Toasten Sie keine Brioche, Zwieback oder vergleichbare Nahrungsmittel.
- Bedecken Sie nie die Toastöffnungen und stecken Sie nie Brot in den Toaster, das noch in einer Folie verpackt ist.
- Verwenden Sie den Toaster nicht, wenn die Krümelschublade nicht eingeschoben ist.
- Verwenden Sie den Toaster nur, wenn er aufrecht steht.
- Das Gerät, insbesondere die Metallteile, werden heiß. Bevor Sie es wegräumen, lassen Sie es abkühlen.

## Beschreibung

- A Auftautaste
- B Stopptaste
- C Aufwärmaste
- D Brotheber
- E Stufenlose Bräunungskontrolle
- F Brötchenaufsatz (nur bei Modell HT 550/HT 450)
- G Toasterschlitze
- H Krümelschublade
- J Kabelfach

Vor dem ersten Gebrauch erhitzen Sie den leeren Toaster zwei- oder dreimal auf Stufe «4». Das vertreibt mögliche Gerüche, die durch Montage-Materialien entstanden sein könnten.

## Inbetriebnahme

Sie können Brot in jeder Größe toasten, sofern es in den Toasterschlitze passt.

- Stellen Sie sicher, dass die Krümelschublade (H) eingeschoben ist.
- Stecken Sie das Brot in den Toasterschlitze und drücken Sie den Brotheber (D) nach unten.
- Mit der stufenlosen Bräunungskontrolle (E) wählen Sie den gewünschten Bräunungsgrad – von Stufe «1» (leicht geröstet) bis «7» (dunkel).
- Wenn der gewünschte Bräunungsgrad erreicht ist, wird das Brot automatisch aus dem Toasterschlitze gehoben.

- Sie können das Brot noch weiter aus dem Toaster heben, indem Sie den Brotheber (D) nach oben ziehen. Er rastet in der oberen Position ein.
- Wenn Sie das Toasten unterbrechen möchten, drücken Sie die Stopptaste (B). Dann wird das Brot aus dem Toaster gehoben und das Gerät schaltet sich aus.
- Sollte sich der Toaster unerwartet ausschalten, starten Sie ihn einfach neu.

Änderungen vorbehalten.

Dieses Gerät darf am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Die Entsorgung kann über den Braun Kunden dienst oder lokal verfügbare Rückgabe- und Sammelsysteme erfolgen.



## Verkantetes Brot

Wenn Brot im Toasterschlitze (G) verkantet ist, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, lassen das Gerät abkühlen und entfernen das Brot anschließend vorsichtig mit einem nicht metallischen, stumpfen Gegenstand.

## Gefrorenes Brot

Wenn Sie gefrorenes Brot toasten möchten, stecken Sie das Brot in den Toaster, wählen Sie den Bräunungsgrad an der Bräunungskontrolle (E) und drücken den Brotheber (D) herunter. Dann drücken Sie die Auftautaste (A).

## Aufwärmen

Wenn Sie bereits abgekühltes Brot aufwärmen möchten, drücken Sie den Brotheber (D) herunter und drücken dann die Aufwärmaste (C).

## Brötchenaufsatz

(nur bei Modell HT 550/HT 450)

Der Brötchenaufsatz (F) ist für das Aufwärmen von max. 2 Brötchen ausgelegt. Versuchen Sie nicht, den Aufsatz für Kuchen, Pizza, Backformen oder ganze Brotlaibe zu verwenden. Dies kann zu einem Hitzestau führen. Brötchen usw. müssen vor dem Aufwärmen ausgepackt werden.

Zum Aufwärmen drehen Sie die Bräunungskontrolle (E), bis sie auf das Brötchen-Symbol zeigt, dann drücken Sie den Brotheber (D) herunter.

## Reinigung

Vor Beginn der Reinigung ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist. Reinigen Sie das Gerät nie unter laufendem Wasser. Tauchen Sie es nie in Wasser. Reinigen Sie die Außenflächen nur mit einem feuchten Tuch. Benutzen Sie keine Stahlwolle oder Scheuermittel.

Geringe Mengen von Spülmittel können verwendet werden. Benutzen Sie niemals irgendwelche Lösungsmittel wie beispielsweise Alkohol, Benzin oder Benzol. Leeren Sie von Zeit zu Zeit die Krümelschublade (H).

# English

Our products are engineered to meet the highest standards of quality, functionality and design. We hope that you thoroughly enjoy your new Braun appliance.

## Before use

**Please read instructions carefully and completely before using the appliance.**

### Caution

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and Persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 years and supervised.
- Children younger than 8 years shall be kept away from the appliance and its mains cord.
- Children shall not play with the appliance.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance is designed for household use only and for processing normal household quantities.
- Before plugging into a socket, check that your voltage corresponds with the voltage printed on the bottom of the appliance.
- Bread may burn. Therefore do not use near or below curtains or other flammable materials.
- Do not use unattended.
- Avoid touching hot insides.
- Never let the cord come in contact with the inside.

- Do not put metal objects into the toaster.
- This appliance is not suitable for toasting crisp bread, rusk, or similar food.
- Never cover the toaster slot, nor insert food covered with foil.
- Never use without the crumb tray in place.
- Only use in upright position.
- The appliance will get hot, especially the metal parts. Let it cool down before storing.

### Description

- A Switch for defrosting
- B Manual stop switch
- C Switch for rewarming
- D Bread lift
- E Variable browning control
- F Roll rack (model HT 550/HT 450 only)
- G Toaster slot
- H Crumb tray
- J Cord storage

Before using for the first time, heat up the empty toaster 2 to 3 times at setting «4». This will remove possible odours caused by manufacturing processes.

### Operation

You can toast all sizes of bread which fit the toaster slot.

- Ensure the crumb tray (H) is in place.
- Insert the bread, then push down the lift (D).
- With the variable browning control (E) choose the degree of browning you prefer from «1» (light) to «7» (dark).
- When the selected degree of browning has been reached, the bread will be lifted automatically.
- You can lift the bread further by shifting the lift (D) upwards. For your convenience, the bread lift remains in the upper position.
- If you wish to interrupt the toasting, push the manual stop switch (B). The bread will be lifted and the toaster will be turned off.
- If the toaster shuts off unexpectedly, simply start it again.

### Jammed bread

If bread is jammed in the toaster slot (G), unplug the toaster, let it cool down and carefully remove the jammed bread with a non-metallic, blunt tool.

## Frozen bread

If you wish to toast frozen bread insert the bread, choose the degree of browning you prefer (browning control E), push down the lift (D) and then push the switch for defrosting (A).

## Rewarming

If you wish to rewarm toast that has cooled down, push down the lift (D), then push the switch for rearming (C).

## Roll rack

(model HT 550/HT 450 only)

The roll rack (F) is designed for warming max. 2 rolls. Do not attempt to use with cakes, pizza, baking tins or whole loaves. This will cause heat accumulation within the toaster. Rolls etc. must not be wrapped in any kind of foil.

To warm, switch the browning control (E) to the position with the roll symbol and push down the lift (D).

## Cleaning

Always unplug the appliance and allow to cool down before cleaning. Never clean the appliance under running water, nor immerse it in water. Clean the exterior surfaces with a damp cloth only. Do not use steel wool or abrasive cleaners. Small amounts of dishwashing liquids may be used. Never use any solvents such as alcohol, gasoline or benzene. Occasionally pull out and empty the crumb tray (H).

Subject to change without notice

Please do not dispose of the product in the household waste at the end of its useful life. Disposal can take place at Braun Service Centre or at appropriate collection points provided in your country.



## For UK Only

### Guarantee Information

All Braun Household products carry a minimum guarantee period of two years. The rights and benefits under this guarantee are additional to your statutory rights which are not affected.

**Please keep your receipt as this will form the basis of your guarantee.**

In the unlikely event of a breakdown you have access to professional help from our team simply by calling: 02392 392333

For service in the Republic of Ireland please call: 012475471

Braun Household undertakes within the specified period to repair or replace any part of the appliance, free of charge (with the exception of any glass or porcelain-ware incorporated in the product) found to be defective provided that;

- We are promptly informed of the defect.
- The product is used and maintained in accordance with the User Instructions.
- The appliance has not been altered in any way or subjected to misuse or repair by a person other than an authorised service agent for Braun Household.
- No rights are given under this guarantee to a person acquiring the appliance second hand or for commercial or communal use.
- Any repaired or replaced appliance will be guaranteed on these terms for the unexpired portion of the guarantee.
- The need for repair has not been caused by insufficient aftercare or cleaning: or damage caused by the chemical or electrochemical effects of water.

Under no circumstances shall the application of this guarantee give rise to the complete replacement of the appliance or entitle the consumer to damages.

Braun Household, New Lane, Havant, Hampshire PO9 2NH

[www.braunhousehold.co.uk](http://www.braunhousehold.co.uk)

Thank You for choosing Braun. We are confident that you will get excellent service from this product.

### TO IMPROVE YOUR EXPERIENCE

Register now at [www.braunhousehold.co.uk](http://www.braunhousehold.co.uk)

By registering we may send you from time to time details on exclusive offers, promotions, recipes and inside tips.

# Français

Nos produits sont conçus afin de répondre aux plus hautes exigences en termes de qualité, de fonctionnalité et de design. Nous espérons que votre nouvel appareil Braun vous apportera entière satisfaction.

## Avant utilisation

Lisez attentivement toutes les instructions avant d'utiliser l'appareil.

### Attention

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans au moins et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissance si surveillé(e)s ou bénéficiant d'une instruction concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprenant les dangers liés à son utilisation.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants à moins qu'ils aient plus de 8 ans et qu'ils soient surveillés.
- Les enfants âgés de moins de 8 ans doivent être tenus à l'écart de l'appareil et de son cordon d'alimentation.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un technicien du service après-vente ou toute autre personne dûment qualifiée afin d'éviter tout danger.
- Cet appareil est conçu pour un usage domestique uniquement et pour traiter des quantités domestiques.
- Avant de brancher l'appareil, bien vérifier que la tension correspond à celle indiquée sous l'appareil (bloc moteur).
- Le pain peut brûler. C'est pourquoi il ne faut pas utiliser ce grille-pain sous ou à proximité de rideaux, ou de tout autre matériau inflammable.

- Pendant l'utilisation, l'appareil doit être surveillé.
- Éviter tout contact avec l'intérieur chaud du grille-pain.
- Ne jamais mettre en contact le cordon d'alimentation avec l'intérieur du grille-pain.
- Ne pas mettre d'objet métallique dans le grille-pain.
- Cet appareil n'est pas conçu pour griller des biscottes ou tout autre type de pain croustillant.
- Ne pas couvrir la fente du grille-pain, ne pas insérer d'aliment recouvert d'aluminium.
- Ne jamais utiliser cet appareil sans que le tiroir ramasse-miettes ne soit en place.
- N'utiliser cet appareil qu'en position verticale (fente vers le haut).
- Cet appareil chauffe, surtout les parties métalliques. Il convient donc de le laisser refroidir avant de le ranger.

### Description

- A Touche de décongélation
- B Touche d'arrêt manuel
- C Touche de réchauffage
- D Levier de descente et de remontée du pain
- E Bouton de réglage du degré de grillage du pain
- F Grille (modèle HT 550/HT 450 uniquement)
- G Fente du grille-pain
- H Tiroir ramasse-miettes
- J Rangement du cordon d'alimentation

Avant la première utilisation, faites chauffer le grille-pain à vide 2 à 3 fois (en degré « 4 »). Cela permettra d'éliminer de possibles odeurs dues aux processus de fabrication.

### Utilisation

Il est possible de faire griller des pains de toute taille, à partir du moment où ils rentrent dans la fente du grille-pain.

- Assurez-vous que le tiroir ramasse-miettes (H) est en place.
- Insérez le pain, puis actionnez le levier (D) vers le bas.
- A l'aide du contrôle variable de grillage (E), choisissez le degré de grillage entre « 1 » (légèrement grillé) et « 7 » (très grillé).



- Une fois sélectionné le degré de grillage, le pain remontera automatiquement une fois grillé.
- Vous pouvez remonter le pain plus haut en actionnant le levier vers le haut. Pour plus de facilité, le levier de remontée du pain reste en position haute.
- Pour interrompre le grillage du pain, appuyez sur le bouton d'arrêt manuel (B). Le pain remontera et le grille-pain s'éteindra.
- Si le grille-pain s'éteint de manière imprévue, rallumez-le.

Sujet à toute modification sans préavis.

A la fin de vie de votre appareil, veuillez ne pas le jeter avec vos déchets ménagers. Remettez-le à votre Centre Service agréé Braun ou déposez-le dans des sites de récupération appropriés conformément aux réglementations locales ou nationales en vigueur.



## Pain bloqué

Si le pain reste bloqué dans la fente (G), débranchez le grille-pain, laissez-le refroidir, puis retirez avec précaution le pain bloqué à l'aide d'un ustensile nonmétallique et non-tranchant.

## Pain congelé

Si vous souhaitez faire griller du pain congelé, insérez le pain congelé, choisissez le degré de grillage souhaité (contrôle du degré de grillage E), abaissez le levier (D), puis appuyez sur le bouton de décongélation (A).

## Réchauffage

Si vous souhaitez réchauffer un pain grillé qui a refroidi, actionnez le levier vers le bas (D), puis appuyez sur la touche de réchauffage (C).

## Grille

**(modèle HT 550/HT 450 uniquement)**

La grille (F) est conçue pour recevoir au maximum 2 viennoiseries. N'essayer en aucun cas de l'utiliser pour les biscuits, les pizzas, les moules à gâteaux ou pour les pains complets. Cela entraînerait une élévation de température à l'intérieur du toaster. Les viennoiseries etc. ne doivent en aucun cas être enveloppées, quelque soit le type d'emballage. Pour commencer à chauffer tourner le bouton de réglage (E) pour positionner le symbole « viennoiserie » en regard de l'index puis abaisser le levier (D).

## Nettoyage

Toujours débrancher l'appareil et le laisser refroidir avant de le nettoyer. Ne jamais nettoyer l'appareil sous de l'eau courante, ne jamais l'immerger dans l'eau. Nettoyer les surfaces extérieures uniquement avec un chiffon humide.

Ne pas utiliser de laine d'acier ni de nettoyeurs abrasifs. Il est possible d'utiliser du liquide vaisselle en petite quantité. Ne jamais utiliser de solvant tels que l'alcool, l'essence ou le benzène. De temps en temps, penser à tirer puis vider le tiroir ramasse-miettes (H).

# Español

Nuestros productos han sido diseñados para satisfacer los más altos estándares de calidad, funcionalidad y diseño. Esperamos que disfrute plenamente de su nuevo aparato Braun.

## Antes de empezar

**Lea atenta y enteramente el folleto de instrucciones antes de usar la batidora.**

### Cuidado

- Este dispositivo puede ser usado por niños de edades a partir de los 8 años en adelante, y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimiento si se les ha proporcionado supervisión o instrucción respecto del uso del dispositivo de un modo seguro y entienden los riesgos implicados.
- La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no serán llevados a cabo por niños, a menos que tengan más de 8 años de edad y estén bajo supervisión.
- Los niños de menos de 8 años deben mantenerse alejados del aparato y de su cable de alimentación.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Si el cable de alimentación está dañado, para evitar riesgos debe reemplazarlo el fabricante, su agente de servicio o una persona cualificada de modo similar.
- Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para el uso doméstico y para el procesamiento de cantidades propias en un hogar.
- Antes de conectar el aparato a la red, verifique que el voltaje indicado en la base del aparato se corresponda con el de su hogar.
- El pan se puede quemar, por lo tanto no utilizar cerca o debajo de cortinas ni material inflamable.

- No deje el aparato en uso sin supervisión.
- Evite tocar el interior caliente del aparato.
- Nunca permita que el cable entre en contacto con la zona interior.
- No introduzca objetos metálicos en el tostador.
- Este aparato no está diseñado para galletas o similar.
- Nunca cubra la apertura del tostador, ni introduzca comida en papel de aluminio.
- Nunca utilice el aparato sin la bandeja para migas colocada.
- Solo utilice el aparato si este está de pie en posición vertical, nunca tumbado.
- El tostador se calentará, sobre todo las partes metálicas. Dejar que se enfrie antes de guardar.

### Descripción

- A Botón de descongelación
- B Botón de apagado manual
- C Botón de calentamiento
- D Palanca levanta-pan
- E Control variable del tostado
- F Rejilla caliente bollos (sólo para HT 550/HT 450)
- G Ranura del tostador
- H Bandeja para migas
- J Compartimento guarda-cables

Antes de usar por primera vez, caliente el tostador vacío 2 o 3 veces con el control variable del tostado en la posición «4». Esto eliminará posibles olores ocasionados por el proceso de fabricación.

### Operación

Puede tostar todos los tamaños de pan que quepan en la ranura del tostador.

- Asegúrese que la bandeja para migas (H) está colocada.
- Introduzca el pan, y empuje la palanca (D) hacia abajo.
- Con el control variable de tostado (E), elija el nivel de tostado que prefiere, del «1» (poco tostado) al «7» (muy tostado).
- Cuando se haya alcanzado el nivel de tostado seleccionado, el pan saltará automáticamente.

- Levante la palanca (D) para hacer que el pan salga más. Para mayor comodidad, la palanca se mantiene levantada.
- Si desea interrumpir el proceso de tostado, pulse el botón de apagado manual (B). El pan saldrá y el tostador se apagará.
- Si el tostador se apaga inesperada-mente, simplemente vuelva a encenderlo de nuevo.

Sujeto a cambios sin preaviso.

No tire este producto a la basura al final de su vida útil. Llévelo a un Centro de Asistencia Técnica Braun o a los puntos de recogida habilitados por los ayuntamientos.



## Pan atascado

Si el pan se atasca en la ranura del tostador (G), desenchufe el tostador, deje que se enfríe y con cuidado saca el pan atascado utilizando un utensilio desafilado y no metálico.

## Pan congelado

Si desea tostar pan congelado, introduzca el pan, seleccione el nivel de tostado que prefiera (con el control variable E), presione la palanca (D) hacia abajo, y a continuación pulse el botón de descongelación (A).

## Calentamiento

Si desea calentar una tostada o pan que se haya enfriado, presione la palanca (D) hacia abajo, y a continuación pulse el botón de calentamiento (C).

## Rejilla caliente bollos

**(sólo para HT 550/HT 450)**

La rejilla (F) está diseñada para calentar 2 bollos máximo. No intente utilizarla para pasteles, pizza, o barras enteras. Esto provocaría una acumulación de calor dentro del tostador. Los bollos no deben estar envueltos de ninguna manera.

Para calentar, posicione el control variable (E) en el símbolo del bollo y presione la palanca (D) hacia abajo.

## Limpieza

Siempre desenchufe el aparato y permite que se enfríe antes de limpiarlo. Nunca limpie el aparato bajo agua corriente, no sumerja debajo del agua o cualquier líquido. Limpie la superficie exterior solo con un trapo húmedo. No utilice limpiadores agresivos, ni bayetas de acero. Pequeñas cantidades de lavavajillas se pueden utilizar. Nunca utilice disolventes como alcohol o gasolina. De vez en cuando, saque y vacíe la bandeja para migas (H).

# Português

Os nossos produtos foram desenvolvidos para ir ao encontro dos mais elevados padrões de qualidade, funcionalidade e design. Esperamos que desfrute em pleno do seu novo aparelho Braun.

## Antes de Utilizar o seu Aparelho

**Antes de utilizar este aparelho pela primeira vez, leia atenta e cuidadosamente as instruções de utilização.**

### Atenção

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimentos, desde que tenham recebido supervisão ou instruções quanto à utilização segura do aparelho e compreendam os perigos envolvidos.
- A limpeza e manutenção não deverão ser levadas a cabo por crianças, a não ser que tenham mais de 8 anos e se encontrem sob vigilância.
- As crianças com menos de 8 anos de idade deverão ser mantidas afastadas do aparelho e do respectivo cabo de alimentação.
- Não deixe que crianças brinquem com o aparelho.
- Em caso de dano, o cabo de alimentação tem de ser substituído pelo fabricante, por um seu agente de assistência técnica ou por uma pessoa igualmente qualificada com vista a evitar potenciais perigos.
- Este aparelho foi concebido apenas para uso doméstico e para processar quantidades domésticas normais.
- Antes de conectar o aparelho à corrente, verifique se a voltagem indicada na base do aparelho corresponde à do seu lar.
- O pão pode arder. Assim sendo, não utilize o aparelho nem próximo de nem

sob cortinas ou outros materiais inflamáveis.

- Quando em funcionamento, o aparelho deve ser mantido sob vigilância.
- Evite o contacto com a parte interior do aparelho quando quente.
- Nunca permita que o cabo de ligação à corrente entre em contacto com o interior do aparelho enquanto este esteja quente.
- Não coloque objecto metálicos no interior da torradeira.
- Este aparelho não foi desenvolvido para torrar pão já tostado, biscoitos ou produtos semelhantes.
- Nunca cubra a ranhura da torradeira, nem introduza alimentos envolvidos em papel de alumínio ou noutras películas.
- Nunca utilize o aparelho sem que a bandeja de migalhas esteja devidamente colocada.
- Utilize sempre o aparelho na posição vertical.
- O aparelho pode aquecer, especialmente nas partes metálicas. Aguarde que arrefeça antes de o guardar.

### Description

- A Botão de descongelamento
- B Botão de cancelamento manual
- C Botão de aquecimento
- D Alavanca para extracção do pão
- E Controlo variável do nível de tostagem
- F Grelha para pãezinhos  
(apenas nos modelos HT 550/HT 450)
- G Ranhura da torradeira
- H Bandeja para recolher migalhas
- J Compartmento para guardar o cabo

Antes de a utilizar pela primeira vez, aqueça a torradeira vazia por 2 ou 3 vezes, na posição «4» de tostagem.

Este procedimento eliminará quaisquer possíveis odores causados pelo processo de fabrico.

### Utilização

Pode torrar pão de todas as dimensões desde que caibam na ranhura da torradeira.

- Assugure-se de que Bandeja para recolher migalhas (H) se encontra devidamente encaixada.
- Insira o pão e de seguida empurre, para baixo, a Alavanca para extracção do pão (D.)
- Através do Controlo variável do nível de tostagem (E) seleccione o grau de tostagem que deseja desde «1» (claro) a «7» (escuro).
- Quando o grau de tostagem seleccionado for atingido, o pão será elevado automaticamente.
- Pode extrair o pão, por completo, da torradeira, utilizando a Alavanca de extracção do pão (D). A alavanca mantém-se na posição mais acima, para sua comodidade.
- Se desejar interromper a tostagem, pressione o Botão de cancelamento manual (B). O pão será elevado e a torradeira desligar-se-á.
- Caso a torradeira se desligue inesperadamente, simplesmente volte a iniciar a operação de tostagem.

## Em caso de o pão ficar preso na ranhura da torradeira

Se o pão ficar preso na ranhura da torradeira (G), desligue o aparelho da corrente eléctrica, deixe que o mesmo arrefeça e cuidadosamente remova o pão com um utensílio não-metálico, não cortante.

## Em caso de desejar torrar pão congelado

Se desejar torrar pão congelado, insira o pão, seleccione o grau de tostagem desejado (E), pressione para baixo a alavanca (D) e em seguida pressione o Botão de descongelamento (A).

## Para aquecer pão

Se deseja aquecer pão já torrado mas que arrefeceu, empurre para baixo a alavanca (D) e em seguida pressione o Botão de aquecimento (C).

## Grelha para pãezinhos

**(apenas nos modelos HT 550/HT 450)**

Para aquecer alimentos que não entram na ranhura da torradeira (G), pode utilizar a bandeja para aquecer pão e bolos. Utilize a bandeja (F) apenas para pão e bolos sem coberturas nem recheios que possam escorrer para dentro da torradeira.

Alimentos demasiado grandes poderão causar sobreaquecimento no interior do aparelho. Mais ainda, não coloque na bandeja alimentos que estejam envoltos em qualquer tipo de película.

Para aquecer, seleccione no controlo de tostagem (E) a posição que indica um símbolo de pãezinhos pressione para baixo a alavanca (D).

Serão obtidos melhores resultados se forem colocados no máximo 2 pãezinhos na grelha de aquecimento.

## Limpeza

Desligue sempre o aparelho e aguarde que o mesmo arrefeça antes de proceder à sua limpeza. Nunca limpe o aparelho sob água corrente, nem o submerja. Limpe as superfícies exteriores apenas com um pano húmido. Não utilize palha de aço ou outros materiais abrasivos. Pode utilizar uma pequena quantidade de detergente específico para lavar louça. Numa utilize dissolventes tais como álcool, gasolina ou benzina. Ocasionalmente retire e esvazie a bandeja para recolher migalhas.

Sujeito a alterações sem aviso prévio

Por favor não deite o produto no lixo doméstico, no final da sua vida útil. Entregue-o num dos Serviços de Assistência Técnica da Braun, ou em locais de recolha específica, à disposição no seu país.



## Italiano

I nostri prodotti sono progettati per soddisfare i più alti standard qualitativi, funzionali e di design.

Ci auguriamo che questo elettrodomestico Braun sia di vostro gradimento.

### Prima dell'uso

**Prima di usare il prodotto, leggere attentamente e interamente le istruzioni.**

#### Attenzione

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanza di esperienza e conoscenza se ricevono supervisione o istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e comprendono i rischi potenziali.
- Pulizia e manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini a meno che non abbiano almeno 8 anni e ricevano supervisione.
- I bambini di età inferiore agli 8 anni devono essere tenuti fuori dalla portata di apparecchio e cavo di rete.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante, dal suo agente addetto all'assistenza o da altre persone similmente qualificate al fine di evitare pericoli.
- L'apparecchio è stato progettato solo per l'utilizzo a casa e per processare quantità per la casa.
- Assicuratevi che il voltaggio del vostro impianto elettrico corrisponda a quello stampato sul fondo del prodotto.
- Il pane potrebbe bruciare. Quindi non usare vicino o in prossimità di tende o altri materiali infiammabili.
- Quando è in funzione l'apparecchio non deve essere lasciato incustodito.
- Non toccare le parti interne roventi.

- Non permettere che il filo venga a contatto con le parti interne.
- Non introdurre oggetti metallici all'interno del toaster.
- Questo apparecchio non è adatto per la tostatura di pane friabile, fette biscottate ed altro cibo simile.
- Mai coprire l'apertura del toaster, né inserire cibo avvolto in carta laminata.
- Non usare mai il toaster senza il portabriciole inserito.
- Usare soltanto in posizione eretta.
- L'apparecchio raggiunge elevate temperature, in particolare modo le parti metalliche. Fare raffreddare l'apparecchio prima di riporlo.

#### Descrizione

- A Comando per scongelamento
- B Comando manuale di stop
- C Comando per riscaldare
- D Leva per l'espulsione del pane
- E Controllo di tostatura variabile
- F Griglia per toast e panini (solo HT 550/HT 450)
- G Apertura per Toast
- H Raccogliabriciole
- J Avvolgicavo

2 Prima di usarlo per la prima volta, scaldare il tostapane vuoto 2 o 3 volte, al settaggio «4». In tal modo saranno eliminati eventuali odori causati dal processo di lavorazione.

#### Procedimento

E' possibile tostare tutte i lati del pane che l'apertura del tostapane consente di introdurre

- Assicurarsi che il raccogliabriciole (H) sia al suo posto.
- Inserire il pane, poi spingere in giù la leva (D).
- Con il controllo variabile di tostatura (E) scegli il livello di tostatura che preferisci da «1» (chiaro) a «7» (bruno).
- Quando si raggiunge il livello scelto di tostatura il pane sarà espulso automaticamente.
- E' possibile sollevare oltre il pane usando la leva (D) verso l'alto.
- Per vostra comodità, l'estrattore del pane rimarrà in posizione sollevata.
- Se si desidera interrompere la tostatura premere il comando manuale di stop (B). Il pane sarà estratto e il tostapane si spegnerà.

- Se il tostapane inaspettatamente si spegnesse riaccenderlo semplice-mente.

## **Toast incastrato**

Se il pane è incastrato (G) togliere la spina dalla presa, aspettare che raffreddi e rimuovere con attenzione il pane con un attrezzo non metallico privo di parti taglienti.

## **Pane congelato**

Se desideri tostare pane congelato, inserisci il pane congelato, scegli il grado di tostatura preferito (controllo tostatura E), abbassa la leva (D) poi premi il selettore per scongelare.

## **Riscaldare**

Se vuoi riscaldare i toast che sono raffreddati, abbassa la leva (D) e poi premi il selettore per riscaldare (C).

## **Griglia per toast e panini**

**(solo HT 550/HT 450)**

La griglia per il pane (F) é stata progettata per riscaldare al massimo due alimenti. Non utilizzarla con torte, pizza, teglie o pagnotte intere. Questo provoca il surriscaldamento del tostapane. Gli alimenti non devono essere avvolti in nessun tipo di involucro. Per riscaldare, porta il controllo di tostatura variabile (E) nella posizione con il simbolo della griglia ed abbassa la leva (D).

## **Pulitura**

Disinserire sempre la spina dalla presa, far raffreddare prima di procedere alla pulizia. Non porre mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente o immergerlo per pulirlo. Pulire la superficie esterna solo con un panno umido. E' possibile utilizzare piccoli quantitativi di detersivi liquidi per piatti. Non usare pagliette o detersivi abrasivi. Mai usare solventi come benzina, alcol o benzene. E' necessario estrarre e pulire il raccoglibriciole periodicamente (H).

Salvo cambiamenti senza preavviso.

Si raccomanda di non gettare il prodotto nella spazzatura al termine della sua vita utile. Per lo smaltimento, rivolgersi ad un qualsiasi Centro Assistenza Braun o ad un centro specifico.



## Nederlands

Onze producten zijn ontworpen volgens de hoogste normen van kwaliteit, functionaliteit en vormgeving. Wij hopen dat u veelvuldig van uw nieuwe Braun apparaat zult genieten.

### Vóór gebruik

**Lees de handleiding voordat u het apparaat in gebruik neemt in zijn geheel zorgvuldig door.**

#### Waarschuwing

- Dit toestel mag niet gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of die gebrek aan ervaring of kennis hebben, tenzij iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid toezicht op hen houdt of hen heeft uitgelegd hoe het apparaat veilig dient te worden gebruikt en ze de gevaren begrijpen.
- Kinderen jonger dan 8 mogen het apparaat niet reinigen of onderhouden zonder toezicht.
- Kinderen jonger dan 8 moeten uit de buurt blijven van het apparaat en zijn netsnoer.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet het vervangen worden door de fabrikant, diens onderhoudsvertegenwoordiger of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- Het apparaat is enkel ontworpen voor huishoudelijk gebruik en voor het verwerken van huishoudelijke hoeveelheden.
- Controleer, voordat u de stekker in het stopcontact steekt, of het voltage van het stopcontact overeenkomt met het voltage dat staat vermeld op de onderkant van het apparaat.
- Brood kan aanbranden. Gebruik dit apparaat daarom niet in de buurt van

gordijnen of andere brandbare materialen.

- Laat het apparaat niet onbeheerd aanstaan.
- Voorkom aanraken van de hete onderdelen.
- Zorg ervoor dat het snoer nooit in aanraking komt met de binnenkant van het apparaat.
- Plaats geen metalen objecten in het broodrooster.
- Dit apparaat is niet geschikt voor het roosteren van krokant brood, beschuit of ander gelijksoortig voedsel.
- Dek de opening van het broodrooster nooit af, plaats geen voedsel dat in (aluminium)folie gewikkeld is in het broodrooster.
- Gebruik het apparaat alleen wanneer de kruimellade op zijn plaats zit.
- Gebruik het apparaat alleen wanneer deze rechtop staat.
- Dit apparaat wordt zeer warm, in het bijzonder de metalen delen. Laat het apparaat goed afkoelen voordat u het opbergt.

#### Beschrijving

- A Schakelaar voor ontdooien
- B Handmatige uit-schakelaar
- C Schakelaar voor opwarmen
- D Brood lift
- E Variabele bruinings-controle
- F Opwarm rekje  
(alleen HT 550/HT 450)
- G Roosterschacht
- H Kruimellade
- J Snoeropbergruimte

Voordat u het apparaat voor de eerste keer in gebruik neemt, dient u het lege broodrooster 2 tot 3 keer te verwarmen op de stand «4». Op deze manier worden eventuele geuren veroorzaakt tijdens de productie verwijderd.

#### In gebruik nemen

U kunt voor het roosteren ieder brood nemen dat in de roosterschacht past.

- Zorg ervoor dat de kruimellade (H) op zijn plaats zit.



- Plaats het brood en druk de lift (D) naar beneden.
- Met de variabele bruiningschakelaar (E) kunt u de bruiningsgraad van uw voorkeur instellen van «1» (licht) tot «7» (donker).
- Wanneer de gewenste bruiningsgraad is bereikt, wordt het brood automatisch omhoog getild.
- U kunt het brood verder omhoog tillen door de lift (D) omhoog te schuiven. Voor extra gemak blijft de brood lift in de bovenste stand staan.
- Indien u het roosteren voortijdig wilt stoppen, druk u op de handmatige schakelaar (B). Het brood wordt dan omhoog getild en het broodrooster schakelt automatisch uit.
- Indien het broodrooster voortijdig uitschakelt, kunt u het apparaat simpelweg nogmaals aanzetten.

nooit oplossingen als alcohol, petroleum of wasbenzine. Regelmatig de kruimellade (H) verwijderen en uitkloppen.

Wijzigingen voorbehouden

Gooi dit apparaat aan het eind van zijn nuttige levensduur niet bij het huisafval. Lever deze in bij een Braun Service Centre of bij de door uw gemeente aangewezen inleveradressen.



## Indien het brood vastzit

Indien het brood vastzit in de roosterschacht (G), trekt u de stekker uit het stopcontact en laat u het apparaat afkoelen. U kunt nu het brood verwijderen met een bot voorwerp (geen metaal!).

## Bevroren brood

Indien u bevroren brood wilt roosteren, dient u het bevroren brood te plaatsen, de gewenste bruiningsgraad selecteren (bruiningscontrole E), de lift naar beneden te drukken (D) en vervolgens de schakelaar voor ontthooien in te drukken (A).

## Opwarmen

Indien u toast die reeds is afgekoeld weer wilt opwarmen, druk de lift (D) naar beneden, druk vervolgens op de schakelaar voor opwarmen (C).

## Opwarm rekje

(alleen HT 550/HT 450)

Het opwarm rekje (F) is ontworpen om max. 2 bakbroodjes/stukken Frans brood op te warmen. Gebruik het niet om cake, pizza, conserven of een heel brood mee op te warmen, aangezien hierdoor de hitte in de toaster sterk toeneemt. Bakbroodjes en varianten mogen niet in een folie zitten van welke aard dan ook. Om op te warmen, draai de schakelaar (E) tot in de positie van het bakbrood symbool en druk schakelaar (D) in.

## Schoonmaken

Zorg ervoor dat de stekker uit het stopcontact is genomen en dat het apparaat is afgekoeld voor u het gaat schoonmaken. Spoel het apparaat nooit af onder stromend water, dompel het apparaat ook nooit onder in water. Reinig de buitenkant alleen met een vochtige doek. Gebruik geen staalwol of schurende schoonmaakmiddelen. U kunt eventueel een klein beetje afwasmiddel gebruiken. Gebruik

## Dansk

Vores produkter er skabt til at opfylde de største krav med hensyn til kvalitet, funktionalitet og design. Vi håber, at du vil få stor glæde af dit nye apparat fra Braun.

## Før ibrugtagning

Læs venligst instruktionerne grundigt og fuldstændigt inden brug af apparatet.

### Bemærk

- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og opefter og af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden, hvis disse har modtaget vejledning eller undervisning i sikker brug af apparatet og forstår de farer, der er forbundet hermed.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er over 8 år og er under opsyn.
- Børn under 8 år må ikke have adgang til apparatet og dets netledning.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Hvis netledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller dennes serviceværksted eller af en kvalificeret fagmand for at undgå enhver risiko.
- Dette apparat er designet til brug i husholdningen og til mængder som normalt indgår i en husholdning.
- Kontroller før brug, at spændingen på lysnettet svarer til spændingsangivelsen i bunden af apparatet.
- Der kan gå ild i brød. Bør derfor ikke anvendes tæt ved eller under gardiner eller andet brændbart materiale.
- Når apparatet er i brug, bør det overvåges.
- Undgå at berøre varme indersider.
- Ledningen må ikke berøre apparatets inderside.
- Læg ikke metalgenstande ned i brødristeren.

- Dette apparat er ikke egnet til ristning af knækbrød, tvebakker eller lignende.
- Brødristerens åbning må aldrig tildækkes. Madvarer indpakket i folie må ikke ristes.
- Brødristeren må ikke anvendes uden krummebakke.
- Må kun anvendes opretstående.
- Apparatet bliver varmt, især metaldele. Lad det køle af, før det sættes væk.

### Beskrivelse

- A Kontakt til optøning
- B Manuel stopkontakt
- C Kontakt til genopvarmning
- D Brødløfter
- E Indstillelig bruningskontrol
- F Bollerister (kun model HT 550/HT 450)
- G Åbning til brødristning
- H Krummebakke
- J Ledningsopbevaring

Før brødristeren anvendes første gang, bør den opvarmes to-tre gange ved bruningsgrad «4». Derved fjernes eventuel lugt, som stammer fra fremstillingsprocesserne.

### Brug

Alle størrelser brød, som passer ned i åbningen, kan ristes.

- Kontroller, at krummebakken (H) er på plads.
- Læg brødet i og tryk ned på grebet (D).
- Med den indstillelige bruningskontrol (E) vælges den ønskede bruningsgrad, fra «1» (lys) til «7» (mørk).
- Når den valgte bruningsgrad er nået, løftes brødet automatisk op.
- Brødet kan løftes yderligere ved at løfte grebet (D) opad. For nemheds skyld forbliver brødløfteren i øverste position.
- Hvis man ønsker at afbryde ristningen, trykkes på den manuelle stopkontakt (B). Brødet løftes op, og brødristeren slukker.
- Hvis brødristeren uventet slår fra, startes den blot igen.

### Brødet sidder fast

Hvis brødet sidder fast i brødristerens åbning (G), trækkes stikket ud af kontakten. Lad brødristeren køle af, og fjern så forsigtigt brødet ved hjælp af et stumpt redskab, som ikke er af metal.

## Frosset brød

Ønsker man at riste frosset brød, det frosne brød sættes i brødristeren, og den ønskede bruningsgrad vælges (bruningskontrol E). Tryk grebet (D) ned, og tryk på kontakten til optøning (A).

## Genopvarmning

Ønsker man at genopvarme ristet brød, som er klevet koldt, tryk på grebet (D) og derefter på kontakten til genopvarmning (C).

## Bollerister

(kun model HT 550/HT 450)

Bolleristeren (F) er designet til at varme maks. 2 boller. Forsøg ikke at bruge den til kager, pizza, bageforme eller hele brød. Det kan medføre, at varmen akkumuleres inde i brødristeren. Boller etc. må ikke pakkes ind i nogen former for folie eller papir.

Ved opvarmning sættes bruningskontrollen (E) i stillingen med bollesymbolet, og brødløfteren (D) trykkes ned.

## Rengøring

Tag altid stikket ud af stikkontakten, og lad apparatet køle af inden rengøring. Apparatet må aldrig rengøres under rindende vand eller nedsænkes i vand.

De ydre overflader må kun rengøres med en fugtig klud. Anvend ikke ståluld eller slibemidler. Der kan anvendes små mængder opvaskemiddel. Anvend aldrig opløsningsmidler som sprit, benzin eller benzen. Krummebakken (H) bør med jævne mellemrum trækkes ud og tømmes.

Kan ændres uden varsel.

Apparatet bør efter endt levetid ikke kasseres sammen med husholdningsaffaldet. Bortskaffelse kan ske på et Braun Service-center eller passende, lokale opsamlingssteder.



# Norsk

Våre produkter er konstruert for å imøtekomme de høyeste standarder når det gjelder kvalitet, funksjonalitet og design. Vi håper at du blir fornøyd med ditt nye Braun-produkt.

## Før bruk

Les hele bruksanvisningen nøye før du begynner å bruke apparatet.

### Advarsel

- Denne enheten kan brukes av barn fra 8 år og oppover, og personer med redusert fysiske, sensoriske, eller mentale evner, eller manglende erfaring, om de har fått opplæring i bruk av enheten på en sikker måte og forstår farene ved bruk.
- Rengjøring og brukers vedlikehold, må ikke utføres av barn med mindre de er eldre enn 8 år, og under tilsyn.
- Barn under 8 år skal holdes unna enheten og strømledningen.
- Barn skal ikke leke med apparatet.
- Hvis strømledningen er skadet må den skiftes av produsenten, en av deres serviceverksteder, eller annen kvalifisert person, for å unngå risiko for skader.
- Dette apparatet er kun beregnet til bruk i husholdninger og for tilberedning av mengder som er vanlig i privathusholdninger.
- Før du setter støpselet i stikkontakten, sjekk at spenningen korresponderer med spenningsangivelsen som er trykt på apparatet.
- Brød kan brenne. Derfor bør brødristeren ikke brukes under eller i nærheten av gardiner eller andre brennbare materialer.
- Må ikke brukes uten tilsyn.
- Unngå å berøre den varme innsiden av apparatet.
- La aldri ledningen komme i kontakt med innsiden av apparatet.

- Ikke stikk metallgjenstander ned i brødristeren.
- Dette apparatet egner seg ikke til risting av knekkebrød, kavringer eller lignende.
- Dekk aldri til brødristerens åpninger, og plasser ikke matvarer med folie i den.
- Må aldri brukes uten smulebrettet på plass.
- Må bare brukes i stående stilling.
- Brødristeren blir varm ved bruk, særlig metalledene. La den avkjøle før den settes bort.

### Beskrivelse

- A Tinebryter
- B Manuell stoppbryter
- C Gjenoppvarmingsbryter
- D Brødløfter
- E Regulerbar ristingskontroll
- F Rundstykkestativ (kun model HT 550/HT 450)
- G Åpning for risting
- H Smulebrett
- J Oppbevaringsplass for ledning

Før du bruker brødristeren første gang, må den varmes opp på innstilling ristegrad «4» 2-3 ganger uten noe i. Dette vil fjerne eventuell lukt som stammer fra produksjonsprosessen.

### Bruk

Du kan riste alle størrelser av brød som passer inn i brødristeråpningen.

- Kontroller at smulebrettet (H) er på plass.
- Legg i brødet og trykk ned brødløfteren (D).
- Med den variable ristekontrollen (E) velger du ønsket ristegrad fra «1» (lyst) til «7» (mørkt).
- Når den valgte ristegraden er nådd, løftes brødet automatisk opp.
- Du kan støte opp brødet ytterligere ved å skyve løfteren (D) oppover. For enkelhets skyld, vil løfteanordning for brødskivene bli stående i øvre posisjon.
- Hvis du vil avbryte brødristingen, trykker du på den manuelle stoppbryteren (B). Brødet løftes opp og brødristeren slås av.
- Hvis brødristeren uventet slår seg av, er det bare å slå den på igjen.

## Brød som sitter fast

Hvis brød blir sittende fast i åpningen (G) på brødristeren, trekker du ut ledningen og lar apparatet kjøle ned før du fjerner brødet forsiktig med en stump gjenstand som ikke er av metall.

## Frossent brød

Hvis du vil riste frossent brød legg i det frosne brødet, velg ønsket ristegrad (ristekontroll E), trykk ned løfteren (D) og trykk på tinebryteren (A).

## Gjenoppvarming

Hvis du vil varme opp ristet brød som er blitt avkjølt, trykk ned løfteren (D) og trykk på gjenoppvarmingsbryteren (C).

## Rundstykkestativ

(kun model HT 550/HT 450)

Rundstykkestativet (F) er tilpasset for å varme maks 2 rundstykker eller boller. Skal ikke brukes for å varme opp kaker, pizza, bakeformer eller hele brød. Dette kan føre til overoppheting av brødristeren. Rundstykker og boller skal ikke være innpakket i noen form for folie, plast eller papir.

For å varme opp, vend den regulerbare ristingskontrollen (E) til posisjonen med rundstykkessymbol og trykk ned brødløfteren (D).

## Rengjøring

Ta alltid ut støpselet og la apparatet avkjøle før rengjøring. Rengjør aldri apparatet under rennende vann eller senk det ned i vann. De ytre overflatene må bare rengjøres med en myk litt fuktig klut. Ikke bruk stålull eller rengjøringsmidler med slipeeffekt. Små mengder oppvaskmiddel kan brukes. Bruk aldri løsemidler som alkohol, bensin eller benzon. Trekk ut og tøm smulebrettet (H) i ny og ne.

Med forbehold om endringer.

Ikke kast dette produktet sammen med husholdningsavfall når det skal kasseres. Det kan leveres hos et Braun servicesenter eller en miljøstasjon.



# Svenska

Våra produkter är utformade för att uppfylla de högsta standarder vad gäller kvalitet, funktion och design. Vi hoppas att du kommer att ha mycket nytta av din nya apparat från Braun.

## Före användning

Läs bruksanvisningen noga och i sin helhet innan du använder apparaten.

### Varning

- Denna apparat kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller får instruktioner angående användning av apparaten på ett säkert sätt och förstår riskerna med användning.
- Rengöring och underhåll får inte göras av barn såvida de inte är äldre än 8 år och övervakas.
- Barn under 8 år ska hållas borta från apparaten och tillhörande nätsladd.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Om anslutningskabeln är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dennes serviceagent eller en annan behörig person för att undvika fara.
- Den här apparaten är utformad endast för hushållsanvändning och för hushållsmängder.
- Innan du ansluter stickkontakten måste du kontrollera att spänningen stämmer överens med den som anges på apparatens undersida.
- Brödet kan ta eld. Brödrosten bör därför ej stå nära gardiner eller annat lättantändligt material.
- Apparaten måste övervakas under användning.
- Undvik att ta på den heta insidan.
- Låt aldrig sladden komma i kontakt med produktens insida.
- För inte in metallföremål i brödrosten.

- Det är inte lämpligt att rosta knäckebröd, skorpor och liknande i apparaten.
- Täck aldrig över brödrostens öppningar och lägg aldrig i mat täckt med folie.
- Använd inte apparaten utan att ha smulbrickan på plats.
- Använd endast apparaten i upprätt läge.
- Brödrosten blir varm, framför allt metalldelarna. Låt den svalna innan du ställer undan den.

### Beskrivning

- A Knapp för upptining
- B Manuell stoppknapp
- C Knapp för återuppvärmning
- D Brödhiss
- E Varierbart rostningsreglage
- F Brödställ  
(endast modell HT 550/HT 450)
- G Brödfack
- H Smulbricka
- J Dold sladdvinda

Innan du använder brödrosten första gången ska den värmas upp 2–3 gånger på rostningsgrad «4». Detta tar bort lukter som orsakas av tillverkningsprocessen.

### Användning

Alla brödstorlekar som passar in i brödfacket kan rostras.

- Kontrollera att smulbrickan (H) är på plats.
- Sätt i brödet och tryck ned brödhissen (D).
- Välj den rostningsgrad som önskas med det varierbara rostningsreglaget (E). Reglaget går från «1» (ljust) till «7» (mörkt).
- Brödet lyfts upp automatiskt när den valda rostningsgraden uppnåtts.
- Brödet kan lyftas ytterligare en bit genom att föra brödhissen (D) uppåt. För enkelhetens skull kommer den att stanna i det övre läget.
- Tryck på den manuella stoppknappen (B) om du vill avbryta rostningen. Brödet lyfts upp och brödrosten stängs av.
- Om rosten plötsligt stängs av är det bara att sätta igång den igen.

## Bröd som fastnat

Om bröd fastnat i brödfacket (G) ska brödrostens kontakt dras ut ur vägguttaget. Låt brödrosten svalna och avlägsna sedan försiktigt brödet som fastnat med ett trubbigt föremål som ej är av metall.

## Fryst bröd

Om du vill rosta fruset bröd gör du så här: lägg i det frusna brödet, välj önskad rostningsinställning (vred E), tryck ned hissen (D) och tryck sedan på knappen för avtining (A).

## Uppvärmning

Om du vill värma rostat bröd som har svalnat, tryck ned hissen (D) och tryck på knappen för återuppvärmning (C).

## Brödställ för uppvärmning av bullar och småbröd

**(endast modell HT 550/HT 450)**

Brödstället (F) är designad för att värma max 2st småbröd. Använd ej för att värma tårtor, mjuka kakor, pizza, bakformar eller hela limpor. Detta kan orsaka överhettning av brödrosten. Småfranska och andra bullar får ej vara inslagna i någon typ av folie, plast eller papper. För värming och tining av småbröd, vrid reglaget (E) till läget med brödsymbolen och tryck ned brödhissen (D).

## Rengöring

Dra alltid ut kontakten ur vägguttaget och låt apparaten svalna innan rengöring. Rengör aldrig apparaten under rinnande vatten, sänk inte heller ned den i vatten. Rengör utsidorna med en fuktad trasa enbart. Använd inte stålull eller slipande rengöringsmedel. Små mängder diskmedel kan användas. Använd inte lösningsmedel som t.ex. alkohol, bensin eller bensen. Dra då och då ut smulbrickan (H) och töm den.

Med förbehåll för ändringar.

När produkten är förbrukad får den inte kastas tillsammans med hushållssoporna. Avfallshantering kan ombesörjas av Braun servicecenter eller på din lokala återvinningsstation.



# Suomi

Tuotteemme on suunniteltu täyttämään korkeimmat vaatimukset laadun, toimivuuden ja muotoilun osalta. Toivottavasti saat paljon iloa ja hyötyä uudesta Braun-laitteestasi.

## Ennen käyttöä

**Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa.**

### Varoitus

- Tätä laitetta voivat käyttää yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joilla on heikentyneet fyysiset, motoriset tai henkiset kyvyt tai puutteelliset tiedot/ puutteellinen kokemus, vain jos heille on neuvottu, kuinka laitetta käytetään turvallisesti ja he ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät vaarat.
- Lapset eivät saa tehdä laitteen puhdistusta ja muuta huoltoa, elleivät he ole yli 8-vuotiaita ja valvotuissa olosuhteissa.
- Alle 8-vuotiaat lapset on pidettävä kaukana laitteesta ja sen virtajohdosta.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Jos virransyöttöjohto vahingoittuu on valmistajan, sen huoltoedustajan tai vastaavasti pätevän henkilön vaihdettava se vaarojen välttämiseksi.
- Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan tavalliseen kotikäyttöön.
- Tarkista laitteen pohjasta ennen käyttöönottoa, että verkkovirran jännite vastaa laitteeseen merkittyä jännitettä.
- Leipä voi palaa. Älä käytä verhojen tai muiden syttyvien pintojen alla tai niiden lähetyvillä.
- Älä käytä sitä ilman valvontaa.
- Älä koske kuumiin sisäosiin.
- Varo, että johto ei pääse koskettamaan kuumia sisäosia.
- Varo metalliesineiden joutumista leivänpaahtimeen.
- Tämä laite ei sovellu näkkileivän tai korppujen paahtamiseen.

- Älä koskaan peitä paahtimen aukkoa äläkä aseta sinne alumiinifolioon käärittyä ruokaa.
- Älä koskaan käytä leivänpaahtinta ilman murualustaa.
- Käytä vain pystysuorassa asennossa.
- Laite kuumenee, varsinkin sen metallipinnat. Anna sen jäähtyä ennen laittamista takaisin kaappiin.

### Kuvaus

- A Sulatuspainike
- B Keskeytyspainike
- C Uudelleenlämmityspainike
- D Lisänostotoiminto
- E Paahtoasteen säätö
- F Leipä- ja sämpyläteline (vain malli HT 550/HT 450)
- G Paahtoaukko
- H Murualusta
- J Verkkajohdon säilytyspaikka

Lämmitä leivänpaahtinta tyhjänä 2–3 kertaa ennen ensimmäistä käyttökertaa «4» mahdollisella asetuksella. Tämä poistaa mahdolliset valmistuksen jäljeltä jääneet hajut.

### Käyttäminen

Voit paahtaa kaikenkokoisia paahtoaukkoon sopivia leipäviipaleita.

- Varmista, että murualusta (H) on paikoillaan.
- Aseta leipäviipaleet paahtimeen ja paina nostin (D) alas.
- Säädä tummuusaste säätimen (E) avulla. «1» on vaalein ja «7» tummin paahtoaste.
- Kun valittu paahtoaste on saavutettu, leipäviipaleet nousevat automaattisesti ylös.
- Voit nostaa viipaleita vielä ylemmäs nostamalla nostinta (D). Lisänostotoiminto jää yläasentoon.
- Jos haluat keskeyttää paahtamisen, paina keskeytyspainiketta (B). Leipäviipaleet nousevat ylös ja paahtimesta katkeaa virta automaattisesti.
- Jos leivänpaahtimen toiminta pysähtyy odottamatta, käynnistä se uudelleen.

### Leipäviipaleiden jääminen kiinni

Jos leipäviipale jää kiinni paahtoaukkoon (G), irrota pistoke pistorasiasta, anna jäähtyä ja irrota leipäviipale varovasti tylpällä esineellä, jota ei ole valmistettu metallista.



## Pakastettu leipä

Jos haluat paahtaa pakastettua leipää, aseta pakastetut viipaleet paahtimeen, valitse paahtidon tummuusaste käyttö-mallä säädintä (E), paina nostin (D) alas ja paina lopuksi sulatuspainiketta (A).

## Uudelleenlämmittäminen

Jos haluat lämmittää jäähtyneitä paahtoleipiä, varmista, että leivänpaahtidin ei ole toiminnassa ja että viipaleet ovat sen sisällä. Paina nostin (D) alas ja paina uudelleenlämmityspainiketta (C).

## Leipä- ja sämpyläteline

(vain malli HT 550/HT 450)

Leipä- ja sämpyläteline (F) on suunniteltu korkeintaan 2 sämpylän lämmitykseen. Älä yritä lämmittää sen avulla kahvileipää, pizzaa, paistovuoassa olevia leivonnaisia tai kokonaisia leipiä. Tällaiset ruoat saavat leivänpaahtimen kuumenemaan liikaa.

Älä myöskään aseta telineelle mitään alumiinifolioon tai muuhun materiaaliin käärittyä, kuten sämpylöitä. Aloita lämmitys säätämällä paahtoaste (E) sämpylän kuvan kohdalle ja paina nostin (D) alas.

## Puhdistaminen

Irrota aina laitteen pistoke pistorasiasta ja anna sen jäähtyä ennen puhdistamista. Älä koskaan puhdista laitetta juoksevan veden alla äläkä anna sen pudota veteen. Puhdista ulkopinnat vain kostealla kankaalla. Älä käytä teräsvillaa tai hankaavia puhdistusaineita. Voit käyttää mietoa veden ja astianpesuaineen seosta. Älä käytä koskaan liuottimia, kuten alkoholia, bensiiniä tai bentseeniä. Vedä murualusta (H) ulos säännöllisin väliajoin ja tyhjennä se.

Oikeudet muutoksiin pidätetään.

Kun laite on tullut elinkaarensa päähän, säästä ympäristöä äläkä hävitä sitä kotitalousjätteiden mukana. Hävitä tuote viemällä se Braun-huoltoilikkeeseen tai asianmukaiseen keräyspisteeseen.



## Polski

Wyroby firmy Braun spełniają najwyższe wymagania dotyczące jakości, wzornictwa oraz funkcjonalności. Gratulujemy zakupu i życzymy zadowolenia z użytkowania naszego produktu.

## Przed użyciem

**Przed użyciem urządzenia należy dokładnie i w całości przeczytać instrukcję obsługi.**

### Uwaga

- Z urządzenia tego mogą korzystać dzieci, które ukończyły 8 lat życia oraz osoby o zredukowanych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych oraz/lub osoby charakteryzujące się brakiem odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy pod warunkiem, że osoby takie będą działać pod nadzorem lub uzyskają stosowny instruktaż w zakresie posługiwania się tym urządzeniem w sposób bezpieczny i rozumieją związane z tym zagrożenia.
- Czyszczenie urządzenia oraz wykonywanie czynności konserwacyjnych przy nim można powierzać dzieciom pod warunkiem, że ukończyły one 8 lat życia i znajdują się pod nadzorem osób dorosłych.
- Urządzenie oraz jego kabel zasilający muszą być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci w wieku poniżej 8 lat życia.
- Nie wolno pozwolić, aby dzieci bawiły się tym urządzeniem.
- W przypadku, gdy kabel zasilający jest uszkodzony, wówczas w celu uniknięcia zagrożeń dla użytkownika, kabel ten musi zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis naprawczy producenta lub przez osobę o podobnych kwalifikacjach fachowych.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w gospodarstwie domowym i do obróbki normalnych dla

gospodarstw domowych ilości produktów.

- Przed podłączeniem urządzenia do gniazda zasilania sprawdź, czy napięcie prądu jest zgodne z napięciem wskazanym na urządzeniu.
- Chleb może się spalić. Dlatego prosimy nigdy nie używać urządzenia w pobliżu firanek lub innych łatwopalnych materiałów.
- Pracujące urządzenie musi być pod nadzorem.
- Prosimy unikać dotykania gorących potraw wewnątrz urządzenia.
- Prosimy także nie dopuścić do kontaktu kabla z gorącym urządzeniem.
- Prosimy nie wkładać metalowych przedmiotów do urządzenia.
- To urządzenie nie jest odpowiednie do robienia tostów z pieczywa chrupkiego, sucharków lub podobnego pieczywa.
- Prosimy nigdy nie zasłaniać wylotu gorącego powietrza lub wkładać żywności pokrytej folią.
- Prosimy nigdy nie używać bez pojemnika na okruszki.
- Prosimy używać tylko w pozycji pionowej z otworem na kromki skierowanym ku górze.
- Urządzenie rozgrzewa się, w szczególności części metalowe są gorące. Prosimy odczekać aż urządzenie ostygnie przed schowaniem go do zamkniętego miejsca przechowywania.

### Opis

- A Włącznik rozmrażania
- B Przycisk stop
- C Włącznik odgrzewania
- D Dźwignia opuszczania/podnoszenia kromek
- E Pokrętło zmiennego opiekania tostów
- F Wieszak do pieczywa (tylko model HT 550/HT 450)
- G Otwór na pieczywo
- H Pojemnik na okruszki
- J Miejsce na kabel

Przed użyciem po raz pierwszy podgrzej pusty toster 2, 3 razy w ustawieniu «4». To usunie nieprzyjemny zapach spowodowany procesem produkcyjnym.

## Obsługa

Można zrobić tosty z każdego rodzaju chleba, które pasuje do otworów w tosterze.

- Upewnij się, że pojemnik na okruszki (H) jest we właściwym miejscu.
- Włóż chleb, przesun w dół dźwignię (D).
- Przy pomocy pokrętki zmiennego opiekania chleba (E) wybierz preferowany stopień opiekania «1» (jasny) to «7» (ciemny).
- Chleb zostanie automatycznie wysunięty po uzyskaniu właściwego koloru.
- Możesz dalej wysunąć chleb przesuwając dźwignię (D) do góry. Dla większej wygody, dźwignia pozostanie wysunięta do góry.
- Jeśli chcesz przerwać tostowanie wciśnij przycisk stop (B). Chleb automatycznie się wysunie, a toster wyłączy się.
- Jeśli toster wyłączy się niespodziewanie, włącz go ponownie.

## Zakleszczony tost

Jeśli chleb zakleszczy się w otworze toster (G), wyłącz toster i odłącz go od sieci, poczekaj aż ostygnie, potem ostrożnie wyjmij tost niemetalicznym, tępym narzędziem.

## Chleb zamrożony

Jeśli chcesz rozmrozić chleb, włóż zamrożony chleb, wybierz pożądaný kolor opiekania (system kontroli brązowienia E), naciśnij przycisk (D) a potem naciśnij włącznik rozmrażania (A).

## Odgrzewanie

Jeśli chcesz odgrzać chłodny chleb, naciśnij dźwignię (D), a potem włącz przycisk odgrzewania (C).

## Wieszak do pieczywa

(tylko model HT 550/HT 450)

Wieszak do pieczywa (F) jest zaprojektowany, aby opiekąć max. 2 kromki pieczywa. Nie korzystaj z toster (F) do opiekania ciasteczek, pizzy, chleba z puszek lub całych bochenków. Niewłaściwe użycie może spowodować akumulację ciepła w tosterze. Kromki pieczywa nie mogą być zawinięte w żadną folię.

Aby opiekąć pieczywo ustaw pokrętkę zmiennego opiekania (E) w preferowanej pozycji i przesun w dół dźwignię (D).

## Czyszczenie

Należy zawsze odczekać aż urządzenie ostygnie i odłączyć je od zasilania przed czyszczeniem. Nigdy nie należy czyścić urządzenia pod bieżącą wodą, albo nie zanurzać w wodzie. Wyczyść tylko zewnętrzne części suchą szmatką. Nie używaj metalowych zmywaków lub ściernych środków czyszczących. Można użyć niewielkich ilości środków do mycia naczyń. Nigdy nie używaj takich rozpuszczalników, jak alkohol, benzyna lub benzen. Od czasu do czasu opróżnij pojemnik na okruszki (H).

Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian.

Ten symbol oznacza, że zużytego sprzętu nie można wyrzucać łącznie z odpadami socjalnymi. Zużyty produkt należy zostawić w jednym z punktów zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Odpowiednie przetworzenie zużytego sprzętu zapobiega potencjalnym negatywnym wpływom na środowisko lub zdrowie ludzi, wynikającym z obecności składników niebezpiecznych w sprzęcie.



# Český

Naše výrobky jsou vyrobeny tak, aby splňovaly nejvyšší nároky na kvalitu, funkčnost a design. Doufáme, že budete s novým přístrojem Braun spokojeni.

## Před použitím

**Než začnete přístroj používat, pečlivě si přečtěte celý tento návod.**

### Pozor

- Tento spotřebič mohou používat děti od 8 let věku a osoby se sníženou fyzickou, smyslovou nebo duševní schopností nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, mají-li nad sebou dozor nebo se jim dostalo poučení o používání spotřebiče bezpečným způsobem a porozuměly nebezpečím, která se mohou vyskytnout.
- Čištění a uživatelskou údržbu by neměly provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a není nad nimi dozor.
- Děti mladší 8 let by se měly zdržovat od spotřebiče a jeho síťového přívodu.
- S přístrojem si děti nesmějí hrát.
- Je-li přívodní šňůra poškozená, musí ji vyměnit výrobce, jeho servisní zástupce nebo podobně kvalifikované osoby, aby se předešlo nebezpečí.
- Tento přístroj je konstruován pouze pro používání v domácnosti a pro zpracovávání množství normálních v domácnosti.
- Před připojením k elektrické zásuvce zkontrolujte, zda napětí v elektrické síti odpovídá napětí uvedenému na přístroji.
- Chléb se může začít pálit. Proto přístroj nepoužívejte v blízkosti záclon nebo pod nimi, ani v těsné blízkosti jiných hořlavých materiálů.
- Nenechávejte tento přístroj zapnutý bez dozoru.
- Nedotýkejte se horkých vnitřních částí.

- Důsledně dbejte na to, aby síťový přívod nepřišel do styku s vnitřkem přístroje.
- Do opékače topinek nevkládejte žádné kovové předměty.
- Tento přístroj není vhodný k opékání křehkého chleba, sucharů a podobných potravin.
- Nikdy nezakrývejte otvor opékače, ani do něj nevkládejte potraviny zabalené ve fólii.
- Nikdy přístroj nepoužívejte bez vložené misky na drobky.
- Při používání musí přístroj rovně a kolmo stát.
- Zařízení se při provozu zahřívá, zvláště kovové části jsou horké. Než přístroj uložíte, nechte jej vychladnout.

### Popis

- A Spínač pro rozmrazování
- B Spínač manuálního vypnutí
- C Spínač pro pětiový ohřev
- D Páčka na zvednutí/zasunutí topinky
- E Regulátor stupně zhnědnutí
- F Nástavec na rozpékání pečiva (pouze model HT 550/HT 450)
- G Otvor pro vkládání do opékače
- H Miska na drobky
- J Prostor pro navinutí síťového přívodu

Před prvním použitím zahřejte prázdný opékač topinek 2 až 3krát na nastavení «4». Tím se odstraní případný zápach, běžně vznikající při prvním použití nových výrobků z výroby.

### Použití

Můžete opékat libovolně velký chléb, který se vejde do otvoru opékače.

- Ujistěte se, že miska na drobky (H) je na svém místě.
- Vložte chléb, pak posuňte dolů páčku (D).
- Regulátorem stupně zhnědnutí (E) nastavte podle svých požadavků stupeň opečení topinky, od «1» (světlá) do «7» (tmavá).
- Jakmile je dosaženo nastaveného stupně zhnědnutí, chléb se automa-ticky vysune nahoru.
- Můžete vysunout chléb ještě výš, posunutím páčky (D) nahoru. Můžete kromě toho vysunout chléb posunutím páčky nahoru.

- Chcete-li přerušit opékání, stiskněte spínač manuálního vypnutí (B). Topinka se vysune a opékač se vypne.
- Pokud se opékač neočekávaně vypne, jednoduše jej znovu zapněte.

Změny jsou vyhrazeny.

Po skončení životnosti neodhazujte prosím tento výrobek do běžného domovního odpadu. Můžete jej odevzdat do servisního střediska Braun nebo na příslušném sběrném místě zřízeném dle místních předpisů.



## Pokud se chléb vzpříčí

Jestliže se chléb v otvoru opékače (G) zasekne, odpojte opékač od sítě, nechte jej vychladnout a opatrně vyjměte vzpříčenou topinku nekovovým, tupým nástrojem.

## Mražený chléb

Pokud chcete opékat mražený chléb, vložte zmražený chléb, vyberte požadovaný stupeň zhnědnutí (regulátorem stupně zhnědnutí E), posuňte dolů páčku (D) a pak stiskněte spínač pro rozmrazování (A).

## Opětovný ohřev

Chcete-li ohřát topinku, která již vychladla, posuňte dolů páčku (D), pak stiskněte spínač pro opětovný ohřev (C).

## Nástavec na rozpékání pečiva

(pouze model HT 550/HT 450)

Nástavec na rozpékání (F) je určen k rozpečení max. 2 kusů pečiva. Nástavec nepoužívejte na koláče, pizzu, celé bochníky chleba ani formy na pečení. Takovéto použití by způsobilo akumulaci tepla uvnitř topinkovače. Rozpékané pečivo nesmí být v žádném obalu. Pro rozpečení pečiva nastavte regulátor stupně zhnědnutí (E) do polohy se symbolem pečiva a páčku (D) posuňte směrem dolů.

## Čištění

Před čištěním vždy odpojte přístroj od sítě a nechte jej vychladnout. Nikdy nemyjte přístroj pod tekoucí vodou, ani jej neponořujte do vody. Vnější povrch otírejte pouze vlhkým hadříkem. Nepoužívejte kovovou vlnu nebo jiné brusné prostředky na čištění. Můžete použít malé množství tekutého čistícího prostředku na nádobí. Nikdy nepoužívejte taková rozpouštědla, jako je líh, benzin apod. Příležitostně vytáhněte a vysypte misku na drobky (H).

# Slovenský

Naše výrobky sú vyrobené tak, aby spĺňali tie najvyššie nároky na kvalitu, funkčnosť a dizajn. Dúfame, že so svojim novým výrobkom Braun budete spokojní.

## Pred použitím prístroja

Než začnete prístroj používať, pozorne si prečítajte celý tento návod.

### Upozornenie

- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní spotrebičov a sú si vedomé možného nebezpečenstva.
- Čistenie a údržbu smú deti vykonávať len pod dozorom a len ak sú staršie ako 8 rokov.
- Deti mladšie ako 8 rokov udržujte z dosahu spotrebiča a jeho napájacieho kábla.
- Deti sa nesmú hrať s prístrojom.
- Ak je napájací kábel poškodený, je v záujme zachovania bezpečnosti používateľa, aby ho výrobca, jeho zákaznicky servis alebo podobne kvalifikovaný personál vymenil.
- Tento spotrebič je navrhnutý výlučne pre použitie v domácnosti a pre spracovávanie normálnych množstiev v domácnosti.
- Pred zapojením prístroja do elektrickej zásuvky skontrolujte, či napätie v sieti zodpovedá napätiu uvedenému na prístroji.
- Chlieb sa môže spáliť. Preto prístroj nepoužívajte v blízkosti záclon alebo pod nimi, ani v tesnej blízkosti iných horľavých materiálov.
- V prípade, že je prístroj zapnutý musíte ho mať pod dozorom.

- Nedotýkajte sa horúcich vnútorných častí.
- Dôsledne dbajte na to, aby sa sieťový prívod nedostal do styku s vnútornou časťou prístroja.
- Do hriankovača nekladajte žiadne kovové predmety.
- Tento prístroj nie je vhodný na opekanie krehkého chleba, suchárov a podobných potravín.
- Otvor hriankovača nikdy nezakrývajte, ani doňho nekladajte potraviny zabalené vo fólii.
- Prístroj nikdy nepoužívajte bez vloženej misky na omrvinky.
- Počas používania musí prístroj stáť rovno a kolmo.
- Zariadenie sa počas prevádzky zahrieva a hlavne kovové časti sú veľmi horúce. Pred uložením nechajte prístroj vychladnúť.

### Popis

- A Spínač na rozmrazovanie
- B Spínač manuálneho vypnutia
- C Spínač na opätovný ohrev
- D Páčka na zdvihnutie/zasunutie hrianky
- E Regulátor stupňa zhnednutia
- F Nadstavec na zapečenie žemí (iba model HT 550/HT 450)
- G Otvor na vkladanie do hriankovača
- H Miska na omrvinky
- J Priestor na navinutie sieťového prívodu

Prázdny hriankovač pred prvým použitím dva až trikrát ohrejte na nastavenie «4». Tým sa odstráni prípadný zápach, ktorý bežne vzniká počas prvého použitia nových výrobkov z výroby.

### Použitie

Môžete opekať ľubovoľne veľký chlieb, ktorý sa vmestí do otvoru hriankovača.

- Uistite sa, že miska na omrvinky (H) je na svojom mieste.
- Vložte chlieb a potom páčku (D) posuňte dolu.
- Pomocou regulátora stupňa zhnednutia (E) nastavte podľa vašich požiadaviek stupeň opečenia hrianky od «1» (svetlá) do «7» (tmavá).
- Akonáhle sa dosiahne nastavený stupeň zhnednutia, chlieb sa automaticky vysunie nahor.
- Posunutím páčky (D) smerom nahor môžete chlieb vysunúť ešte vyššie. Okrem toho môžete

vysunúť chlieb (hrianku) posunutím páčky smerom nahor.

- Ak chcete prerušiť opekanie, stlačte spínač manuálneho vypnutia (B). Hrianka sa vysunie a hriankovač sa vypne.
- Ak sa hriankovač neočakávane vypne, jednoducho ho znovu zapnite.

## Ak sa chlieb vzpriechi

Ak sa chlieb v otvore hriankovača (G) zasekne, odpojte hriankovač zo siete, nechajte ho vychladnúť a vzpriechenú hrianku opatrne vyberte nekovovým, tupým nástrojom.

## Zmrazený chlieb

Ak chcete opekať zmrazený chlieb, vložte zmrazený chlieb, zvolte požadovaný stupeň zhnednutia (pomocou regulátora stupňa zhnednutia E), páčku (D) posuňte smerom dolu a potom stlačte spínač na rozmrazovanie (A).

## Opätovný ohrev

Ak hrianku, ktorá vychladla, chcete znovu ohriať, páčku (D) posuňte smerom dolu, potom stlačte spínač na opätovný ohrev (C).

## Nadstavec na zapečenie žemiel

(iba model HT 550/HT 450)

Nadstavec na zapečenie žemiel (F) je určený na ohrievanie max. 2 kusov pečiva. Nepoužívajte ho na zohrievanie koláčov, pizze, celých bochníkov chleba ani foriem na pečenie. Takéto použitie by spôsobilo nahromadenie tepla vo vnútri hriankovača. Ohrievané pečivo nesmie byť zabalené v žiadnom obale.

Na ohriatie pečiva nastavte regulátor stupňa zhnednutia (E) do polohy so symbolom pečiva a páčku (D) posuňte smerom nadol.

## Čistenie

Pred čistením prístroj vždy odpojte zo siete a nechajte ho vychladnúť. Prístroj nikdy neumývajte pod tečúcou vodou, ani ho neponárajte do vody. Vonkajší povrch utierajte iba vlhkou handričkou. Na čistenie nepoužívajte kovovú vlnu alebo iné brúsne prostriedky. Môžete použiť malé množstvo tekutého čistiaceho prostriedku na riad. Nikdy nepoužívajte rozpúšťadlá ako lieh, benzín a pod. Príležitostne vyberte a vysypte misku na omrvinky (H).

Zmeny sú vyhradené.

Po skončení životnosti neodhadzujte zariadenie do bežného domového odpadu. Zariadenie odovzdajte do servisného strediska Braun alebo na príslušnom zbernom mieste zriadenom podľa miestnych predpisov a noriem.





# Magyar

Termékeinket a legmagasabb minőségi, funkcionális és formatervezői elvárások alapján terveztük. Reméljük, örömet leli majd új Braun készülékében!

## Használat előtt

**Kérjük, a készülék használata előtt figyelmesen és teljes egészében olvassa el a használati utasítást.**

### Figyelem!

- A készüléket csak 8 évesnél idősebb gyermekek használhatják, korlátozott fizikai, érzékelési, vagy szellemi képességekkel, illetve tapasztalattal és hozzáértéssel nem rendelkező személyek olyan felelős személy felügyelete mellett használhatják a készüléket, aki tanácsokkal látja el őket a készülék biztonságos használatára és az ebből eredő veszélyekre vonatkozóan.
- A tisztítási és felhasználói karbantartási munkákat gyermekek nem végezhetik el, kivéve ha 8 évesnél idősebbek és felügyelik őket.
- A készüléket és annak csatlakozóvezetékét tartsa távol a 8 évesnél fiatalabb gyermekektől.
- Gyermekek ne játsszanak a készülékkel.
- Ha a tápkábel meghibásodott, akkor veszélyek elkerülése érdekében a gyártóval, annak szervizügynökével, vagy más ugyanilyen képesítésű szakemberrel cseréltesse ki azt.
- Ezt a készüléket kizárólag háztartási használatra és a háztartásokban szokványos élelmiszer mennyiségek feldolgozására tervezték.
- Használat előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a készüléken jelzett értéknek.
- A behelyezett kenyér megéghet. Ezért ne használja azt függöny, vagy egyéb, könnyen lángkapó anyag közelében.

- Felügyelet nélkül ne üzemeltesse a készüléket.
- Ne érintse meg a forró belső alkatrészeket.
- A vezeték soha ne kerüljön a készülék belsejébe.
- Fém tárgyat ne helyezzen a kenyérpírtóba.
- A készülék nem alkalmas zsemlemorzsa pirítására.
- Ne fedje be a kenyérpírtó nyílását, fóliába csomagolt élelmiszert ne helyezzen a készülékbe.
- Ne használja a készüléket morzsátálca nélkül.
- A készüléket csak függőleges helyzetben használja.
- A készülék felmelegszik, különösen annak fém részei. Mielőtt eltenné, hagyja kihűlni.

### Leírás

- A Újramelegítő kapcsoló
- B Manuális leállító kapcsoló
- C Kiolvasztó kapcsoló
- D Kenyér kiemelő
- E Szabályozható pirításerősség kapcsoló
- F Zsemlemelegítő rács (csak a HT 550 és a HT 450 modellek tartozéka)
- G Pirító
- H Morzsátálca
- J Vezetéktartó

Az első használat előtt 2, 3 alkalommal melegítse fel készülékét a hőfokra. Így eltávolíthatja a gyártás során esetlegesen képződött szagokat.

### Használat

Bármilyen, a kenyérpírtóba helyezhető méretű kenyeret piríthat a készülékkel.

- Bizonyosodjon meg arról, hogy a morzsátálca (H) a helyén van.
- Helyezze be a kenyeret, és húzza le a kenyérkiemelőt (D).
- A pirításerősség szabályozóval (E) válassza ki az Önnek megfelelő fokozatot. «1» = gyenge «7» = erős.
- Amikor a kenyér a beállításnak megfelelően megpirult, automatikusan kiemeli a készülék.
- Mégjobban felemelheti a kenyeret, ha a kiemelőt (D) felfelé mozgatja. A kenyérkiemelő a kényelmes használat érdekében felső állásban marad.



- Ha meg kívánja szakítani a pirítást, nyomja meg a manuális leállítót (B). A kenyér kiemelkedik, és a készülék automatikusan kikapcsol.
- Ha a kenyérpíró váratlanul kikapcsol, egyszerűen indítsa újra.

## Beszorult kenyér

Ha a kenyér beszorul a pirítóba (G), húzza ki a készüléket, várja meg míg kihül, és óvatosan, egy nem fémből készült segédeszközzel távolítsa el a beszorult kenyeret.

## Mélyhűtött kenyér

Ha mélyhűtött kenyeret kíván pirítani, helyezze be a fagyott kenyeret, válassza ki a kívánt fokozatot (E kapcsoló), nyomja le a kenyérkiemelőt (D) és nyomja meg a kiolvasztó kapcsolót (A).

## Felmelegítés

Ha a már kihűlt pirítóst szeretné felmelegíteni, nyomja le a kenyérkiemelőt (D), és nyomja meg a felmelegítő kapcsolót (C).

## Zsemlemelegítő rács

**(csak a HT 550 és a HT 450 modellek tartozéka)**

A zsemlemelegítő rácsot (F) legfeljebb 2 db. zsemle felmelegítésére tervezték. Ne helyezzen rá süteményt, pizzát, tepsit vagy egész kenyeret, mivel ez a kenyérpíró készülék túlhevülését eredményezheti.

A felmelegítéshez állítsa a felmelegítő gombot (E) a zsemle ábrára, majd nyomja le az emelőkart (D).

## Tisztítás

Tisztítás előtt mindig húzza ki a készüléket, és várja meg míg teljesen kihül. Folyó víz alatt soha ne tisztítsa készülékét, vízbe ne merítse azt.

A készülék külső felszínét puha ruhával tisztítsa. Ne használjon fémgyatotot, vagy más, agresszív tisztítószeret. Kis mennyiségű mosogatószeret használjon. Soha ne használjon oldószereket, mint az alkohol, gázolaj vagy benzin. Időről időre húzza ki, és ürítse ki a morzsatálcat (H).

A változtatás jogát fenntartjuk.

A környezetszennyezés elkerülése érdekében arra kérjük, hogy a készülék hasznos élettartama végén ne dobja azt a háztartási szemétkedbe. A működésképtelen készüléket leadhatja a Braun szervizközpontban, vagy az országa szabályainak megfelelő módon dobja a hulladékgyűjtőbe.



# Hrvatski

Naši proizvodi su dizajnirani tako da zadovoljavaju najviše standarde kvalitete, funkcionalnosti i dizajna. Nadamo se da ćete potpuno uživati u korištenju svojeg novog uređaja Braun.

## Prije uporabe

**Molimo vas da prije uporabe uređaja pažljivo i u cijelosti pročitate upute.**

### Pozor

- Ovaj aparat smiju upotrebljavati djeca od 8 i više godina te osobe smanjenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili nadovoljnog iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili su primili upute o sigurnoj upotrebi stroja i razumiju uključene opasnosti.
- Djeci se ne smije povjeriti čišćenje i korisničko održavanje aparata, osim ako su stariji od 8 godina i pod nadzorom.
- Djecu mlađu od 8 godina držite podalje od aparata i njegova strujnog kabela.
- Djeca se ne smiju igrati s aparatom.
- Ako se opskrbeni kabel ošteti, mora ga zamijeniti proizvođač, njegova servisna služba ili osoba sličnih kvalifikacija kako bi se izbjegle moguće opasnosti.
- Ovaj uređaj je osmišljen isključivo za upotrebu u domaćinstvu i za obradu normalnih količina koje se u domaćinstvu koriste.
- Prije uključivanja u utičnicu, provjerite odgovara li vaš napon naponu ispisanom na dnu uređaja.
- Kruh se može zapaliti, stoga nemojte koristiti aparat u blizini ili ispod zavjesa ili nekog drugog zapaljivog materijala.
- Prilikom korištenja nemojte ostavljati uređaj bez nadzora.
- Izbjegavajte dodirivanje vrelih površina unutar tostera.
- Pripazite da kabel ne dodiruje te površine.

- U toster nemojte stavljati metalne predmete.
- Ovaj uređaj nije prikladan za tostiranje krejera, prepečenca i slične hrane.
- Nikada ne prekrivajte otvor tostera i ne stavljajte unutra hranu zamotanu u foliju.
- Ne koristite uređaj ako plitica za prikupljanje mrvica nije na svojem mjestu.
- Pri korištenju uređaj uvijek mora biti u uspravnom položaju.
- Uređaj se tijekom korištenja zagrijava, posebno njegovi metalni dijelovi. Neka se ohladi, prije nego ga spremite.

### Opis

- A Prekidač za odmrzavanje
- B Prekidač za ručno zaustavljanje rada
- C Prekidač za podgrijavanje
- D Poluga za postavljanje kruha
- E Regulator tamnjenja kruha
- F Držač za kruh i peciva (samo model HT 550/ HT 450)
- G Otvor tostera
- H Plitica za mrvice
- J Spremnik za kabel

Prije prvog korištenja, dva do tri puta zagrijte toster na «4». To će otkloniti moguće neugodne mirise koji su posljedica proizvodnog procesa.

### Rad s uređajem

Možete tostiti sve veličine kruha koje stanu u otvor tostera.

- Provjerite je li plitica za mrvice (H) na svojem mjestu.
- Stavite kruh i povucite polugu za spuštanje (D) prema dolje.
- Pomoću regulatora tamnjenja kruha (E) odaberite kakav kruh želite: od «1» (svijetlo) do «7» (tamno).
- Kada kruh potamni kao što je zadano, automatski će iskočiti vani.
- Želite li još više izvući kruh povucite polugu (D) prema gore. Kako bi sve bilo praktičnije kruh poluga će ostati u tom gornjem položaju.
- Želite li prekinuti tostiranje, pritisnite prekidač za ručno zaustavljanje rada (B). Kruh će iskočiti vani, a toster će se isključiti.
- Ako se toster neočekivano isključi, samo ga ponovno uključite.

## Kruh koji se zaglavi

Ako se kruh zaglavi u otvoru tostera (G), isključite toster iz utičnice, pustite da se ohladi i pažljivo izvucite kruh koji se zaglavio ne-metalnim, tupim alatom.

## Smrznuti kruh

Želite li tostirati smrznuti kruh, odaberite željenu razinu tamnjenja (regulator tamnjenja E), povucite polugu za spuštanje (D) prema dolje i potom uključite prekidač za odmrzavanje (A).

## Podgrijavanje

Želite li podgrijati tost koji se ohladio, povucite polugu za spuštanje (D) prema dolje i potom uključite prekidač za podgrijavanje (C).

## Držač za peciva

(samo uz model HT 550/HT 450)

Držač za peciva (F) je oblikovan za zagrijavanje maksimalno 2 peciva. Nemojte ga koristiti za podgrijavanje kolača, pizze, limova za pečenje ili cijelog kruha, jer zbog njihovih dimenzija toplina neće moći izaći iz tostera. Peciva prilikom zagrijavanja ne smiju biti umotana u bilo kakav vid folije.

Za zagrijavanje uključite regulator tamnjenja (E) na poziciju označenu simbolom peciva i povucite polugu za spuštanje (D) prema dolje.

## Čišćenje

Kad čistite aparat, uvijek ga prvo isključite i pustite da se ohladi. Nikada ga nemojte čistiti pod tekućom vodom ili ga uranjati u vodu. Vanjske površine čistite vlažnom krpom. Nemojte koristiti čeličnu vunu ili jaka sredstva za čišćenje. Dozvoljeno je korištenje male količine sredstva za pranje suda. Nikada nemojte koristiti sredstva poput alkohola, benzina ili acetona. Povremeno izvucite i očistite pliticu za mrvice (H).

Podložno promjenama bez prethodne najave.

Na kraju radnog vijeka ovog uređaja, molimo nemojte ga odlagati zajedno s kućnim otpadom. Odložiti ga možete u Braun servisnim centrima, kao i na mjestima predviđenima za prikupljanje takvog otpada u vašoj zemlji.



# Slovenski

Naši izdelki so zasnovani tako, da ustrezajo najvišjim standardom kakovosti, funkcionalnosti in dizajna. Želimo si, da bi vaš novi Braunov aparat z veseljem uporabljali.

## Pred uporabo

**Pred prvo uporabo naprave natančno in v celoti preberite navodila za uporabo.**

### Opozorilo

- Ta aparat lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi ali miselnimi zmognostmi ter pomanjkanjem izkušenj in znanja, v primeru, da so pod nadzorom, ali pa so bili poučeni o varni uporabi aparata ter se zavedajo nevarnosti.
- Otroci, mlajši od 8 let ne smejo upravljati z aparatom in napajalnim kablom.
- Otroci, mlajši od 8 let ne smejo upravljati z aparatom in napajalnim kablom.
- Otroci se ne smejo igrati z aparatom.
- V primeru, da je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njihov serviser ali podobno kvalificirana oseba, da bi se izognili nevarnosti.
- Naprava je namenjena izključno uporabi v gospodinjstvu in predelavi take količine živil, ki je običajna za gospodinjstvo.
- Preden priključite aparat na električno vtičnico, preverite, če vaša omrežna napetost ustreza napetosti, ki je navedena na aparatu.
- Upoštevajte, da obstaja možnost, da se kruh zažge. Zato naprave ne uporabljajte v bližini zaves ali drugih vnetljivih materialov.
- Naprave ne smete uporabljati brez nadzora.
- Ne dotikajte se vročih notranjih delov naprave.
- Pazite, da priključna vrstica ne pride v stik z notranjostjo naprave.

- V opekač ne smete vstaviti kovinskih predmetov.
- Naprava ni primerna za opečenje hrustljivih kruhkov, prepečenca in podobnih živil.
- Reže opekača ne smete pokriti ali vanjo vstaviti živila, ki je zavito v folijo.
- Podstavek za drobtine mora biti med uporabo nameščen.
- Napravo uporabljajte le v pokončnem položaju.
- Naprava, predvsem kovinski deli, se med uporabo zelo segrejejo. Preden napravo shranite, počakajte, da se ohladi.

### Opis

- A Tipka za odmrzovanje
- B Tipka za ročno prekinitev delovanja
- C Tipka za ponovno segretje
- D Ročica za dvig in spust (rezin) kruha
- E Gumb za nadzor zapečenosti
- F Nastavek za žemlje (samo modela HT 550/ HT 450)
- G Reža opekača
- H Podstavek za drobtine
- J Prostor za shranjevanje priključne vrvice

Pred prvo uporabo prazen opekač 2- do 3-krat segrejte pri nastavitvi «4». S tem boste odstranili morebitni neprijeten vonj, ki je nastal pri proizvodnji naprave.

### Delovanje

V opekač lahko vstavite vse velikosti kruha, ki se prilagajo reži.

- Preverite, če je podstavek za drobtine (H) nameščen.
- Vstavite rezino kruha, nato ročko (D) potisnite navzdol.
- Z gumbom za nadzor zapečenosti (E) izberite zeleno stopnjo zapečenosti od «1» (rahlo zapečeno) do «7» (zelo zapečeno).
- Ko je dosežena izbrana stopnja zapečenosti, rezina kruha samodejno izskoči iz reže.
- Rezino lahko še privzdignete tako, da ročico (D) potisnete navzgor. Rezina kruha ostane v pokončnem položaju.
- Če želite postopek prekiniti, pritisnite tipko za ročno prekinitev delovanja (B). Rezina kruha bo izskočila in opekač se bo izklopil.
- Če se opekač brez razloga izklopi, ga ponovno vključite.

## Zagozden kos kruha

Če se rezina kruha zagozdi v reži opekača (G), opekač izključite iz električnega omrežja in počakajte, da se ohladi, nato pa z nekovinskim topim predmetom previdno odstranite zagozdeno rezino kruha.

## Zamrznjen kruh

Če želite popeči zamrznjen kruh, ga vstavite v opekač, izberite zeleno stopnjo zapečenosti (z gumbom za nadzor zapečenosti E), ročico (D) potisnite navzdol in pritisnite tipko za odmrzovanje (A).

## Pogrevanje

Če želite pogreti kos kruha, ki se je ohladil, ročico (D) potisnite navzdol in pritisnite tipko za ponovno segretje (C).

## Nastavek za žemlje

(samo pri modelu HT 550/HT 450)

Nastavek za žemlje (F) je namenjen za segrevanje največ 2 žemelj. Nastavka ne smete uporabiti za kolače, pice, modelčke za peko ali cele štruce kruha. To bi lahko povzročilo kopičenje toplote v opekaču. Žemlje ne smejo biti ovite v kakršno koli folijo. Žemlje segrejete tako, da gumb za nadzor zapečenosti (E) obrnete v položaj z oznako žemlje in ročico (D) potisnete navzdol.

## Čiščenje

Pred čiščenjem napravo vedno izključite iz električnega omrežja in počakajte, da se ohladi. Naprave ne smete čistiti pod tekočo vodo ali je potopiti v vodo. Zunanje površine lahko očistite samo z vlažno krpico. Za čiščenje ne uporabljajte žičnatih gobic ali abrazivnih sredstev. Nanesete lahko majhno količino sredstva za ročno pomivanje posode. Pri čiščenju ne smete uporabljati topil, kot so alkohol, bencin ali benzen. Podstavek za drobtine (H) občasno izvlecite in odstranite drobtine.

Pridržujemo si pravico do sprememb brez predhodnega opozorila.

Prosimo, da odslužene naprave ne odvržete med gospodinjske odpadke. Odnesejo jo lahko na ustrezno zbirno mesto, določeno v skladu z veljavnimi predpisi v Republiki Sloveniji.



# Türkçe

Ürünlerimiz en yüksek kalite, işlevsellik ve tasarım standartlarını karşılayacak şekilde tasarlanmıştır. Umarız yeni Braun ürününüzü keyif alarak kullanırsınız.

## Uyarı

**Cihazı kullanmaya başlamadan önce lütfen kullanım kılavuzunu dikkatlice ve eksiksiz okuyunuz.**

### Dikkat

- Bu cihaz 8 yaş ve üzeri çocuklar tarafından, ayrıca cihazın güvenli bir şekilde kullanımıyla ilgili bilgi verildiği, bunun riskleri anlaşıldığı veya gözetim sağlandığı takdirde fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kapasitesi azalmış Kişiler tarafından kullanılabilir.
- 8 yaşın üzerinde olmadıkça ve gözetim sağlanmadıkça, temizlik ve kullanıcı bakımı işlemler çocuklar tarafından yapılamaz.
- 8 yaşın altındaki çocuklar cihazdan ve cihazın elektrik kablosundan uzak tutulmalıdır.
- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Güç kablosu hasarlıysa, riski önlemek için üretici, servis yetkilisi veya benzer ehliyete sahip kişiler tarafından değiştirilmelidir.
- Bu cihaz yalnızca evde kullanılmak için ve normal şartlarda evde kullanılan miktarların işlenmesi için tasarlanmıştır.
- Cihazı prize takmadan önce, şebeke cereyan geriliminin, cihazın altında yazılı olan voltaj ile uygunluğunu kontrol ediniz.
- Ekmek yanıp alev alabilir. Bu nedenle cihazı, perdenin ya da diğer yanıcı malzemelerin yanında veya altında kullanmayınız.
- Cihaz çalışırken odayı terk etmeyiniz.
- Sıcak olan iç yüzeye dokunmayınız.
- Cihazın kablosunun asla sıcak iç yüzey ile temas etmesine izin vermeyiniz.
- Ekmek kızartma makinenizin içine metal cisimler sokmayınız.
- Bu cihaz, gevrek ekmek, peksimet veya benzer yiyeceklerin kızartılması için uygun değildir.
- Asla, cihazın üstünü örtmeyiniz ya da içine alüminyum folyoya sarılmış yiyecek koymayınız.
- Kırıntı tepsisi takılı olmadan asla kullanmayınız.
- Cihazı sadece dik pozisyonda kullanınız.
- Cihaz, özellikle de metal parçaları ısınacaktır. Kullanım sona erdikten sonra, yerine kaldırmadan önce soğumasını bekleyiniz.

## Tanımlama

- A Buz çözme düğmesi
- B Durdurma düğmesi
- C Tekrar ısıtma düğmesi
- D Ekmek kaldırma kolu
- E Ekmek kızartma ayarı
- F Ekmek kızartma makinesi (sadece HT 550/HT 450 modeli için)
- G Ekmek kızartma makinesinin iç haznesi
- H Kırıntı tepsisi
- J Kablo muhafaza bölümü

İlk kullanımdan önce, cihazı boş haldeyken, en «4» ayarda 2-3 dk. ısıtınız. Bu işlem, üretim sırasında cihazda oluşması mümkün kokuları yok edecektir.

## Çalıştırma

Cihazın iç haznesine sığabilecek büyüklükteki tüm ekmekleri kızartabilirsiniz.

- Kırıntı tepsisinin (H) takılı olmasına dikkat ediniz.
- Ekmeği yerleştirip ekmek kaldırma kolunu (D) aşağıya indiriniz.
- Değiştirilebilen ekmek kızartma ayarı (E) ile «1» den (açık) «7» 'ye (koyu) kadar olan kızartma derecelerini seçebilirsiniz.
- Seçilmiş olan kızartma derecesine ulaşıldığında ekmek otomatik olarak yukarı kaldırılacaktır.
- Ekmek kaldırma kolunu (D) yukarıya doğru çekerek ekmeği daha da yukarı çıkartabilirsiniz. Ekmeği, kaldırma kolunu yukarı iterek daha yukarı kaldırabilirsiniz.
- Kızartma işlemini durdurmak isterseniz manuel durdurma düğmesine (B) basınız. Bu durumda ekmek yukarı doğru kaldırılacak ve cihaz kapanacaktır.
- Ekmek kızartma makinesi beklenmedik bir şekilde kapanırsa, yeniden çalıştırınız.

## Ekmeğin sıkışması

Eğer ekmek, cihazın iç haznesinde (G) sıkıştırsa, cihazı fişten çekerek soğumaya bırakınız ve daha sonra dikkatli bir şekilde metal ve keskin olmayan bir alet yardımı ile sıkışan ekmeği çıkartınız.

## Dondurulmuş ekmek

Donmuş ekmeği kızartmak isterseniz donmuş ekmeği yerleştiriniz, tercih ettiğiniz kızartma ayarını seçiniz (ekmek kızartma ayarı E), ekmek kaldırma kolunu (D) indiriniz ve buz çözme düğmesine (A) basınız.

## Tekrar ısıtma

Daha önceden kızartılmış ve soğumuş ekmeği tekrar ısıtmak isterseniz, ekmek kaldırma kolunu (D) indiriniz, daha sonra tekrar ısıtma düğmesine (C) basınız.

## Ekmek Kızartma Makinesi

(sadece HT 550/HT 450 modeli için)

Ekmek kızartma makinesi (F) en fazla 2 ekmek dilimi ısıtmak için dizayn edilmiştir. Ürünü kek, pizza, konserve veya gevrek ekmek ısıtmak için kullanmayınız. Bu tip kullanımlar ekmek kızartma makinesinde ısı birikimine yol açar. Asla, cihazın içine alüminyum folyoya sarılmış yiyecek koymayınız. Isıtmak için, kızartma ayarını (E) yuvarlak ekmek sembolüne getirip ekmek kaldırma kolunu (D) indiriniz.

## Temizleme

Temizleme işlemine başlamadan önce daima fişi çekip cihazın soğumasını bekleyiniz. Cihazı asla akan suyun altında ya da su içinde temizlemeyiniz. Dış yüzeylerini nemli bir bez ile temizleyiniz. Temizlemek için çelik bulaşık teli ya da aşındırıcı malzemeler kullanmayınız.

Çok az miktarda sıvı bulaşık sabunu kullanılabilir. Asla alkol, benzin ve ispirto gibi çözücüler kullanmayınız. Ara sıra kırıntı tepsisini (H) çıkartıp boşaltınız.

Bildirim yapılmadan değiştirilebilir.

PEEE STANDARTLARINA  
UYGUNDUR



Bakanlıkça tespit edilen kullanım  
ömrü 7 yıldır.

Üretici firma ve CE işareti uygunluk değerlendirme  
kuruluşu:

De'Longhi Braun Household GmbH  
Carl-Ulrich-Str. 4  
63263 Neu-Isenburg  
Germany

Delonghi Bosphorus Ev Aletleri Tic. A.Ş. Meydan Sok.  
No:1 Beybi Giz Plaza D:53-54 Maslak/İSTANBUL

DLB Tüketici Hizmetleri  
444 27 64  
info@braunhousehold.com.tr

## Română (MD)

Produsele noastre sunt proiectate pentru a atinge cel mai înalt nivel de calitate, funcționalitate și design. Sperăm că veți fi mulțumiți de noul aparat Braun.

### Înainte de utilizare

**Citiți integral și cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte a folosi aparatul.**

#### Atenție

- Acest aparat poate fi utilizat de către copii cu vârsta peste 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe dacă aceștia sunt supravegheați sau instruiți referitor la utilizarea aparatului într-un mod sigur și dacă aceștia înțeleg pericolele implicate.
- Curățarea și întreținerea de către utilizator nu va fi realizată de către copii dacă aceștia nu au peste 8 ani și dacă nu sunt supravegheați.
- Copiii sub 8 ani nu trebuie lăsați în apropierea aparatului și a cordonului de alimentare.
- Copiii nu trebuie lăsați să se joace cu acest aparat.
- Dacă cordonul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către agentul de service sau de către persoanele calificate pentru a se evita potențialele pericole.
- Acest aparat este proiectat exclusiv pentru uz casnic, pentru procesarea de cantități obișnuite de gospodărie.
- Înainte de conectarea la priză, verificați dacă tensiunea acesteia corespunde celei indicate pe aparat.
- Pâinea se poate arde, din acest motiv nu trebuie să utilizați aparatul în apropierea sau dedesubtul perdelelor sau materialelor inflamabile.
- Nu lăsați aparatul în funcțiune fără a-l supraveghea.

- Evitați atingerea interiorului cald al aparatului.
- Nu lăsați cablul să intre în contact cu zona interioară.
- Nu introduceți obiecte metalice în prăjitorul de pâine.
- Acest aparat nu a fost conceput pentru biscuiți sau alte produse similare.
- Nu acoperiți prăjitorul în timpul funcționării și nu introduceți mâncare ambalată în hârtie de aluminiu.
- Nu utilizați niciodată aparatul dacă tăvița pentru firimituri nu este la locul ei.
- Utilizați aparatul numai atunci când se află în picioare, în poziție verticală.
- Prăjitorul se va încălzi și îndeosebi părțile metalice. Lăsați-l să se răcească înainte de a-l pune la loc în cutie.

#### Descriere

- A Buton de decongelare
- B Buton de închidere manuală
- C Buton de reîncălzire
- D Sistem de ridicare a pâinii
- E Buton de control variabil al procesului de prăjire
- F Grătar pentru încălzirea chiflelor (numai pentru HT 550/HT 450)
- G Spațiu prăjitor
- H Tavă pentru firimituri
- J Compartiment pentru păstrarea cablului

Înainte de a-l folosi pentru prima oară, încălziți prăjitorul gol, de 2 sau de 3 ori, la poziția 4. Acest lucru va elimina posibilele mirosuri cauzate de procesul de fabricare.

#### Utilizare

- Puteți prăji toate mărimile de pâine care încap în spațiul prăjitorului.
- Asigurați-vă că tava pentru firimituri (H) este așezată la locul ei.
  - Introduceți pâinea și apăsați butonul (D).
  - Cu ajutorul butonului de control variabil (E), alegeți nivelul de prăjire pe care îl preferați, de la «1» (puțin prăjit) la «7» (foarte prăjit).
  - Când se va atinge nivelul de prăjire selecționat, pâinea va sări automat.
  - Ridicați butonul (D) pentru ca pâinea să iasă mai mult.
  - Dacă doriți să întrerupeți procesul de prăjire, apăsați butonul de închidere manuală (B). Pâinea va ieși, iar prăjitorul se va închide.



- Dacă prăjitorul se închide în mod accidental, trebuie doar să îl deschideți din nou.

## Blocarea pâinii în aparat

Dacă pâinea se blochează în spațiul prăjitorului (G), scoateți prăjitorul din priză, lăsați-l să se răcească și cu grijă, scoateți pâinea blocată utilizând un obiect neascuțit și nemetalic.

## Pâinea congelată

Dacă vreți să prăjiți pâine congelată, introduceți pâinea, selecționați nivelul de prăjire preferat (cu ajutorul butonului E), apăsați butonul (D), și apoi apăsați butonul de decongelare (A).

## Încălzirea

Dacă doriți să încălziți o felie de pâine care s-a răcit, apăsați butonul (D) și apoi apăsați butonul de încălzire (C).

## Grătar pentru încălzirea pâinii și a chiflelor

(numai pentru HT 550 / HT 450)

Pentru a încălzi produse (pâine sau chifle) care nu încap în spațiul prăjitorului (G) puteți utiliza grătarul. Utilizați grătarul (F) numai pentru pâine sau produse de patiserie. Nu încercați să îl utilizați pentru torturi, pizza sau produse similare. Acest tip de produse pot provoca o acumulare mare de căldură în interiorul prăjitorului. Nu puneți niciun produs ambalat pe grătar. Pentru a încălzi, fixați butonul (E) în poziția corespunzătoare simbolului chiflei și apăsați butonul (D).

## Curățarea

Întotdeauna trebuie să scoateți aparatul din priză și să îl lăsați să se răcească înainte de a-l curăța. Nu spălați niciodată sub jet de apă sau introducându-l în apă sau în orice alt lichid. Curățați suprafața exterioară numai cu o cârpă umedă. Nu folosiți soluții puternice de curățare sau materiale abrazive. Se poate utiliza o cantitate mică de detergent lichid de vase. Nu folosiți niciodată dizolvanți ca alcoolul sau benzina. Din când în când scoateți și goliți tava pentru firimituri(H).

Instrucțiunile se pot schimba fără o notificare prealabilă.

În scopul protejării mediului înconjurător, vă rugăm să nu aruncați produsul, la sfârșitul duratei de folosință, împreună cu resturile menajere. Acesta poate fi depus la centrele specializate din țara în care locuiți.



## Ελληνικά

Τα προϊόντα μας έχουν σχεδιαστεί για να ανταποκρίνονται στα υψηλότερα πρότυπα ποιότητας, λειτουργικότητας και σχεδιασμού. Ελπίζουμε να απολαύσετε κάθε στιγμή κατά τη χρήση της νέας σας συσκευής Braun.

## Πριν τη χρήση

**Παρακαλούμε διαβάστε με προσοχή τις οδηγίες χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.**

### Προσοχή

- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες φυσικές, νοητικές και αισθητήριες ικανότητες ή που δεν είναι έμπειρα εφόσον τους παρέχεται επίβλεψη ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής ενώ κατανοούν και τους κινδύνους.
- Η συσκευή να μην καθαρίζεται ούτε να συντηρείται από παιδιά εκτός εάν είναι άνω των 8 ετών και επιβλέπονται.
- Η συσκευή και το κύριο καλώδιό της να φυλάσσονται μακριά από τα παιδιά κάτω των 8 ετών.
- Τα παιδιά να μην παίζουν με τη συσκευή.
- Εάν το καλώδιο τροφοδότησης έχει φθαρεί, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το εξουσιοδοτημένο συνεργείο του ή από κατάλληλα καταρτισμένα άτομα προκειμένου να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος.
- Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για οικιακή χρήση και για επεξεργασία οικιακών ποσοτήτων.
- Πριν συνδέσετε το φισ στην πρίζα, ελέγξτε εάν η τάση του ρεύματος αντιστοιχεί στην τάση που υποδεικνύεται πάνω στη συσκευή.
- Λόγω του ότι το ψωμί μπορεί να καεί, μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά ή κάτω από κουρτίνες ή άλλα εύφλεκτα υλικά.

- Μην αφήνετε τη συσκευή να λειτουργήσει χωρίς να την παρακολουθείτε.
- Μην ακουμπήσετε τα καυτά εσωτερικά τμήματα της συσκευής.
- Ποτέ μην αφήσετε το καλώδιο να έρθει σε επαφή με το εσωτερικό τμήμα της συσκευής.
- Μην βάζετε μεταλλικά αντικείμενα μέσα στη φρυγανιέρα.
- Αυτή η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για να ψήσετε ξεροψημένο ψωμί, παξιμάδια ή άλλο παρόμοιο είδος.
- Ποτέ μην καλύπτετε την υποδοχή του ψωμιού, ούτε και να βάλετε σε αυτή οτιδήποτε τυλιγμένο σε αλουμινοχαρτο.
- Μην την χρησιμοποιείτε ποτέ χωρίς το δίσκο για τα ψίχουλα στη θέση του.
- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας της, δεν θα πρέπει να βρίσκεται πολύ κοντά σε τοίχους ή κουρτίνες.
- Η συσκευή κατά τη χρήση θα θερμανθεί, ειδικά τα μεταλλικά τμήματά της. Πριν την αποθηκεύσετε αφήστε τη να κρυώσει.

### Περιγραφή

- A Διακόπτης για ξεπάγωμα ψωμιού
- B Διακόπτης διακοπής της λειτουργίας
- C Διακόπτης για ζέσταμα
- D Μοχλός για την εξαγωγή του ψωμιού
- E Διακόπτης για τη ρύθμιση του βαθμού ψησίματος
- F Σχάρα για ψωμάκια (μόνο για HT 550/HT 450)
- G Θέση για το ψωμί
- H Δίσκος για τα ψίχουλα
- J Θέση αποθήκευσης καλωδίου

Πριν από την πρώτη χρήση, αφήστε τη φρυγανιέρα να λειτουργήσει άδεια, 2 ή 3 φορές, επιλέγοντας τον βαθμό ψησίματος «4». Με αυτόν τον τρόπο θα απομακρύνετε πιθανές οσμές που έχουν προκληθεί κατά την διαδικασία κατασκευής.

### Λειτουργία

Μπορείτε να ψήσετε όλα τα μεγέθη ψωμιού που χωράνε στην ειδική υποδοχή.

- Βεβαιωθείτε ότι ο δίσκος για τα ψίχουλα βρίσκεται στη θέση του.

- Τοποθετείστε το ψωμί και στη συνέχεια πιέστε τον μοχλό (D) προς τα κάτω.
- Χρησιμοποιώντας το διακόπτη για τη ρύθμιση του βαθμού ψησίματος (E) επιλέξτε τον βαθμό ψησίματος που επιθυμείτε από το «1» (ελαφρύ) έως το «7» (σκούρο).
- Όταν το ψωμί ψηθεί, σύμφωνα με την επιλογή σας, οι φέτες θα βγουν αυτόματα προς τα πάνω.
- Μπορείτε να σηκώσετε τις φέτες του ψωμιού ακόμα περισσότερο, σηκώνοντας τον μοχλό για την εξαγωγή του ψωμιού (D). Για τη διευκόλυνσή σας, η θέση για το ψωμί παραμένει στην πάνω θέση.
- Εάν για κάποιο λόγο επιθυμείτε τη διακοπή της λειτουργίας, απλά πατήστε το διακόπτη (B) για τη διακοπή της λειτουργίας. Οι φέτες του ψωμιού θα βγουν προς τα επάνω και η φρυγανιέρα θα κλείσει αυτόματα.
- Εάν η λειτουργία της φρυγανιέρας διακοπεί ξαφνικά, απλά θέστε τη και πάλι σε λειτουργία.

## Μπλοκάρισμα Ψωμιού

Εάν σφηνώσει ψωμί στην υποδοχή (G) βγάλτε τη φρυγανιέρα από την πρίζα, αφήστε τη να κρυσώσει και βγάλτε προσεκτικά το ψωμί με ένα μη μεταλλικό (ξύλινο), αμβλύ αντικείμενο.

## Κατεψυγμένο ψωμί

Εάν θελήσετε να ψήσετε κατεψυγμένο ψωμί, βάλτε το κατεψυγμένο ψωμί στην ειδική υποδοχή, επιλέξτε το βαθμό ψησίματος που προτιμάτε (με το διακόπτη E), πιέστε το μοχλό (D) προς τα κάτω και στη συνέχεια πατήστε το διακόπτη (A) για το ξεπάγωμα του ψωμιού.

## Ζέσταμα

Εάν θέλετε να ζεστάνετε ψωμί που έχετε ήδη ψήσει και έχει κρυσώσει, πιέστε προς τα κάτω τον μοχλό (D) και πατήστε το διακόπτη (C) για το ζέσταμα.

## Σχάρα για ψωμάκια

(μόνο για HT 550/HT 450)

Η σχάρα για ψωμάκια (F) είναι σχεδιασμένη για να ζεσταίνετε το πολύ 2 ψωμάκια. Μην επιχειρήσετε να τη χρησιμοποιήσετε με κέικ, πίτσα, ταψάκια ψησίματος ή ολόκληρες φραντζόλες. Αυτό θα προκαλέσει συσσώρευση θερμότητας μέσα στην φρυγανιέρα.

Τα ψωμάκια κλπ. δεν πρέπει να είναι τυλιγμένα σε κανενός είδους χαρτί ψησίματος. Για το ζέσταμα, περιστρέψτε το διακόπτη ρύθμισης του βαθμού ψησίματος (E) στη θέση που έχει το σύμβολο με το ψωμάκι και πιέστε προς τα κάτω το μοχλό (D).

## Καθαρισμός

Πριν τον καθαρισμό θα πρέπει πάντα να βγάζετε το καλώδιο από την πρίζα και να αφήσετε τη φρυγανιέρα να κρυσώσει.

Ποτέ μην καθαρίζετε τη συσκευή κάτω από νερό ούτε και να την βάλετε μέσα σε νερό. Καθαρίστε τις εξωτερικές επιφάνειες με ένα υγρό πανί.

Μπορεί να χρησιμοποιηθεί μικρή ποσότητα απορρυπαντικού πλυντηρίου.

Ποτέ μην χρησιμοποιήσετε οποιοδήποτε διαλυτικό, όπως οινόπνευμα ή βενζίνη. Ανά τακτά χρονικά διαστήματα θα πρέπει να αδειάζετε το δίσκο με τα ψίχουλα (H).

Με επιφύλαξη αλλαγών χωρίς ειδοποίηση.

Παρακαλούμε μην απορρίπτετε το προϊόν στα οικιακά απορρίμματα στο τέλος της ζωής του. Η απόρριψη του προϊόντος μπορεί να γίνει σε ένα σημείο τεχνικής εξυπηρέτησης της Braun, ή σε ένα κέντρο διάθεσης ηλεκτρικών απορριμμάτων στη χώρα σας.



## Қазақ

Біздің өнімдер сапа, жұмыс өнімділігі мен сыртқы көрінісі бойынша ең жоғары талаптарға сай болатын етіп жасалады. Біз жаңа Braun құрылғы-ңыздың пайдасын толық көресіз деп үміттенеміз.

## Пюре жабдығы

**Осы өнімді пайдаланардан бұрын нұсқауларды мұқият оқып шығыңыз.**

### Ескертпе

- Бұл құрылғыны 8 жастағы және одан асқан балалар және дене, сезім немесе ақыл-ой қабілеттері төмен немесе тәжірибесі және білімі жоқ адамдар қадағаланса немесе құрылғыны қауіпсіз жолмен пайдалануға қатысты нұсқаулар алса және байланысты қауіптерді түсінсе пайдалана алады.
- 8 жастан үлкен болмаса және қадағаланбаса, балалар тазалауды және техникалық қызмет көрсетуді орындамауы керек.
- 8 жасқа толмаған балаларды құрылғыдан және оның желілік сымынан аулақ ұстау керек.
- Балалар құрылғымен ойнамауы тиіс.
- Егер қуатпен қамту сымы зақымдалған болса, жарақатты болдырмау үшін ол өндіруші, оның қызмет көрсету агенті немесе ұқсас өкілеттігі бар тұлғалар тарапынан ауыстырылуы тиіс.
- Бұл құрылғы үй шарусында қолдануға ғана арналған және тағамдарды үй шаруасына қажетті мөлшерде ғана қолдану қажет.
- Құрылғыны ағытпаға қоспас бұрын, ағытпаның қуат күші құрылғыда көрсетілген қуат күшіне сай екеніне көз жеткізіңіз.
- Нан күйіп кету мүмкін. Сол себепті оның жаңында немесе астында перделер немесе оңай жанатын материалдарды қолданбаңыз.
- Қараусыз қолданбаңыз.
- Ыстық ішкі бөліктерін ұстамаңыз.
- Қуат сымы мен ішкі бөліктерінің тиуін болдырмаңыз.
- Тостер ішіне металдан жасалған заттарды салмаңыз.
- Бұл құрылғы қыртылдақ нанды, кептірілген нанды немесе осыларға ұқсас тағамдарды қуырғанға жарамсыз.
- Тостер ұясын ешуақытта жаппаңыз және фольгаға оралған тағамды салмаңыз.
- Қоқым науасы орнында болмаса ешуақытта қолданбаңыз.
- Тек тік қалпында қолданыңыз.
- Құрылғы ысып кетеді, әсіресе металдан жасалған бөлшектері. Орнына қоймас бұрын, салқындағанша күтіңіз.

### Сипаттама

- A Жібiту ауыстырып-қосқышы
- B Қолмен тоқтату ауыстырып-қосқышы

- C Жылыту ауыстырып-қосқышы
- D Нан көтергiшi
- E Ауыспалы қуыру реттегiшi
- F Аударылатын сөре (HT 550/HT үлгiсi тек 450)
- G Тостер ұясы
- H Қоқыс науасы
- J Сым сақтау ұясы

Алғашқы қолданыс алдында тостердi 2 - 3 рет «4» реттемесiнде қыздырып алыңыз. Бұл әрекет өндiрiс нәтижесiндегi иiстердi кетiредi.

### Қолдану

Тостер ұясына сыйатын кез келген нан өлшемдерiн қуыруыңызға болады.

- Қоқыс науасының (H) орнында тұрғанына көз жеткiзiңiз.
- Нанды салыңыз, содан кейiн көтергiш (D) түймесiн басыңыз.
- Ауыспалы қуыру реттегiшiн (E) қолдана отырып, өзiңiз қалайтын 1-ден (ақшыл) 7-ге (қоңыр) дейiнгi қуыру дәрeжесiн таңдаңыз.
- Таңдалған қуыру дәрeжесiне жеткенде, нан автоматты түрде көтерiлiп шығады.
- Көтергiштi (D) жоғары қарай жылжыту арқылы нанды жоғарырақ көтере аласыз. Сiздiң қолайлығыңыз үшiн жасалған нан көтергiшi сол жоғарғы қалыпта қалады.
- Егер қуыру барысын тоқтатқыңыз келсе, қолмен тоқтату ауыстырып-қосқышын (B) басыңыз. Нан көтерiлiп, тостер өшiрiледi.
- Егер тостер күтпеген уақытта өшiп қалса, жай ғана қайта қоса салыңыз.

### Қыстырылып қалған нан

Егер нан тостердiң ұясында (G) қыстырылып қалса, тостердi тоқтан ажыратып, салқындағанын күтiп, содан кейiн қыстырылып қалған нанды металдан жасалмаған, өткiр емес құралмен абайлап алып тастаңыз.

### Қатырылған нан

Егер қатырылған нанды қуырғыңыз келсе, нанды салыңыз, өзiңiз қалайтын қуыру дәрeжесiн таңдаңыз (E қуыру реттегiшi), көтергiштi (D) түсiрiңiз, содан кейiн жiбiту ауыстырып-қосқышын (A) басыңыз.

### Қыздыру

Егер салқындап қалған тостердi қыздырғыңыз келсе, көтергiштi (D) төмен түсiрiп, содан кейiн қыздыру ауыстырып-қосқышын (C) басыңыз.

### Аударылатын сөре (HT 550/HT үлгiсi тек 450)

Орам сөресi (F) ең көбiнде 2 ораманы жылытуға арналған. Торттармен, пиццамен, пiшiндi пiсiрулермен немесе бүтiн нанмен қолдануға әрекеттенбеңiз. Бұл әрекет тостердiң iшiнде

қызудың жиналуына әкеліп соқтырады. Орамдар және т.б. ешбір фольга түрімен оралмауы керек. Жылыту үшін қуыру реттегішін (E) орам таңбасына дейін әкеліп қосып, көтергішті (D) төмен түсіріңіз.

## Тазалау

Тазаламас бұрын құрылғыны әрқашан тоқтан суырып, салқындағанша күтіңіз. Құрылғыны ешуақытта ағып жатқан су астында жумаңыз және суға батырмаңыз. Сыртқы беттерін тек ылғалды матамен ғана сүртіңіз. Темір ысқыштарды немесе абразивті тазартқыштарды қолданбаңыз. Ыдыс жууға арналған сұйықтықтардың шамалы мөлшерін қолдануға болады. Алкоголь және бензин сияқты еріткіштерді ешуақытта қолданбаңыз. Анда-санда қоқыс науасын (H) алып шығып, босатып тұрыңыз.

## Шығарылған жылы

Шығарылған жылын белгілеу үшін бұйым тақташасындағы 5-сандық шығарушы кодын қараңыз. Шығарушы кодының бірінші саны шығарған жылдың соңғы санын білдіреді. Келесі 2 сандар шығарылған жылдың күнтізбелік апта санын білдіреді. Ал соңғы 2 сандар 1992 жылдан бастап автоматты түрде есептелген басып шығару мерзімін білдіреді. Мысалы: 30421 – Бұйым 2013 жылының 4 аптасында шығарылған.



Тостер,  
Multiquick 5, Multiquick 3  
HT 500/550, HT 400/450, Тип 4119, 4120  
HT 400/450: 220–240 Кернеу, 50–60 Гц, 950 Ватт  
HT 500/550: 220–240 Кернеу, 50–60 Гц, 1080 Ватт  
8Қытайда жасалған үшін  
Делонги Браун Хаусхолд ГмБХ  
Германия Заңды өндіруші:  
Делонги Браун Хаусхолд ГмБХ  
Карл-Улрих-Штрассе ң  
63263 Ной-Изенбург

Кепілді қызмет көрсету мерзімінде немесе одан кейін қызмет көрсету, сондай-ақ ақаулықтарды анықтау мәселелері бойынша Braun компаниясының Тұтынушыларға қызмет көрсету қызметіне 8 800 200 5262 телефоны арқылы хабарласыңыз.

Бұйымды іске пайдалану нұсқаулығына сәйкес өз мақсатында пайдалану керек. Бұйымның қызмет мерзімі тұтынушыға сатылған күннен бастап 2 жылды құрайды.

Импортер:  
«Делонги» ААҚ, Ресей, 127055,  
Москва қаласы, Суцёвская көшесі,  
27/3-үй (27-үй, 3-құрылым)  
Тел. +7 (495) 781-26-76

## Тостер HT400 / 450 ; HT500 / 550; HT600

Мәселе	Себебі	Шешімі
Тостер жұмыс істемейді.	Қуат жоқ.	Тостердің қуат көзіне қосылуын тексердің. Үйдегі сақтандырғышты/электр ажыратқышын тексеріңіз. Егер жоғарыда көрсетілгеннің ешқайсысы себеп болмаса, «Қызмет көрсету және Тұтынушыларды қолдау» - тарауын қараңыз.
Нан қуырылмай жатып, сол сәтте тостерден шығып кетеді	Тостер жұмыс істемейді	Нан көтергіштің төменгі деңгейде орналасу мүмкіндігін тексеріңіз Қоқыс науасының дұрыс орналасуын тексеріңіз Егер жоғарыда көрсетілгеннің ешқайсысы себеп болмаса, «Қызмет көрсету және Тұтынушыларды қолдау» - тарауын қараңыз.
Қуырылған нанның түсі тым қызғылт/ тым сарғыш	тым жоғары немесе тым төмен қуыру реттемесі таңдалып тұр.	Төмен / жоғары қуыру реттемесін таңдау
Тостерден түтін шығып жатыр	таңдалған қуыру реттемесі енгізілген нан түрі үшін тым жоғары.	Қуыру барысын тоқтату үшін Тоқтату түймесін басыңыз Төменрек қуыру реттемесін таңдаңыз

# Русский

## Руководство по эксплуатации

Наша продукция отвечает самым высоким стандартам качества, функциональности и дизайна. Надеемся, Вы в полной мере будете довольны Вашим новым приобретением – соковыжималкой Braun.

## Перед использованием

**Пожалуйста, внимательно прочитайте данное руководство по эксплуатации перед использованием прибора.**

### Внимание

- Этот прибор может использоваться детьми с 8 лет, а также лицами со сниженными физическими, чувственными или умственными способностями или малоопытными пользователями, недостаточно знающими, как его эксплуатировать, если они его будут использовать под наблюдением или после проведения инструктажа по безопасной эксплуатации прибора и понимают связанную с ним опасность.
- Очистка и обслуживание не должны выполняться детьми, если им нет 8 лет, а также детьми без присмотра взрослых.
- Дети до 8 лет не должны допускаться к этому прибору и к его сетевому шнуру.
- Детям запрещено играть с прибором.
- Если соединительный кабель поврежден, то его должен заменить производитель, сервисная служба или специалисты такой же квалификации с целью предотвращения опасности для пользователя.
- Данный прибор предназначен исключительно для бытового использования и рассчитан на переработку объемов продукции в масштабах домашнего хозяйства.
- Перед подключением, проверьте соответствие напряжения в сети напряжению, указанному на приборе
- Хлеб может подгореть (загореться), поэтому не включайте тостер рядом с занавесками или другими легковоспламеняющимися материалами.
- Не следует оставлять прибор без присмотра во время работы.
- Не дотрагивайтесь до внутренних деталей электроприбора.
- Избегайте попадания шнура внутрь электроприбора.
- Не кладите металлические приборы на тостер.
- Данный электроприбор не предназначен для приготовления хрустящих хлебцев, сухарей и подобных изделий.
- Не перекрывайте проем тостера и не кладите в тостер продукты, покрытые фольгой.
- Не используйте тостер без подноса для крошек.

- Используйте только в вертикальном положении.
- Во время работы электроприбор нагревается, особенно его металлические части. Перед тем как убрать прибор, дайте ему остыть.

## Описание

- A Переключатель для размораживания
- B Ручной выключатель
- C Переключатель для разогрева
- D Подъемник хлеба
- E Регулятор поджаривания
- F Подставка для подогрева булочек (только в моделях HT 550/HT 450)
- G Проем тостера
- H Поднос для хлеба
- J Место для хранения шнура

Перед первым включением, нагрейте пустой тостер 2-3 раза на степени «4». Эта процедура выполняется для устранения возможных запахов, обусловленных производственными процессами.

## Эксплуатация

Можно поджаривать хлеб любого размера, который проходит в проем тостера.

- Убедитесь, что поднос для хлеба (H) находится на месте.
- Положите хлеб, затем опустите подъемник (D) вниз.
- При помощи регулятора поджаривания (E) выберите уровень поджаривания от «1» (легкое) до «7» (сильное).
- Когда хлеб поджарился до выбранного уровня, он автоматически будет поднят вверх.
- Вы сами можете поднять хлеб раньше при помощи подъемника (D). Для удобства подъемник остается в верхнем положении.
- Если Вам нужно остановить процесс поджаривания, нажмите на ручной выключатель (B). Хлеб будет поднят и тостер выключится.
- Если тостер неожиданно выключится, просто включите его еще раз.

## Замороженный хлеб

Если вы хотите поджарить замороженный хлеб, положите хлеб, выберите необходимый уровень поджаривания (регулятор поджаривания E), опустите вниз подъемник (D) и нажмите кнопку размораживания (A).

## Подогрев

Если вы хотите подогреть остывший тост, опустите подъемник (D), а затем нажмите кнопку подогрева (C).

## Подставка для подогрева булочек (только в моделях HT 550/HT 450)

Подставка (F) предназначена для подогрева не более 2 булочек.



Не пытайтесь использовать для разогрева пирогов, пиццы, продуктов в формочках для выпечки или целых буханок. Это может привести к перегреву тостера. Булочки и прочая выпечка не должны быть завернуты в какой-либо вид фольги. Для подогрева поставьте переключатель (E) в положение, обозначенное значком булочки, и нажмите вниз рычаг (D).

## Очистка

Всегда отключайте прибор от сети и охлаждайте его перед очисткой. Никогда не мойте прибор под проточной водой и не опускаяйте его в воду. Протирайте поверхности тостера только влажной тряпкой. Не используйте щетки или абразивные чистящие средства. Вы можете использовать для чистки небольшое количество жидкого моющего средства для посуды. Не используйте растворители, содержащие спирт, бензин и бензол. Время от времени вынимайте поднос для хлеба (H) и чистите его.

Содержание может быть изменено без предварительного уведомления.

## Дата изготовления

Чтобы узнать дату выпуска, посмо-трите на пятизначный код продукта (возле таблички с обозначением серии). Первая цифра обозначает последнюю цифру года изготовления. Две следующие цифры – это календарная неделя. А последние две указывают издание (автоматически подсчитывается с 1992 года).

Пример: 30421 – изделие было выпущено в 2013 году (в 4 неделю).



Тостер,  
Multiquick 5, Multiquick 3  
Multiquick 5, Multiquick 3  
HT 500/550, HT 400/450 , Тип 4119, 4120  
HT 400/450: 220–240 Вольт, 50–60 Герц, 950 Ватт  
HT 500/550: 220–240 Вольт, 50–60 Герц, 1080 Ватт

Изготовлено в Китае для  
De'Лонги Браун Хаусхолд ГмБХ Германия  
De'Longhi Braun Household GmbH  
Carl-Ulrich-Straße 4  
63263 Neu-Isenburg/Germany

По вопросам выполнения гарантийного или послегарантийного обслуживания, а также в случае возникновения проблем при использовании продукции, просьба связываться с Информационной Службой Сервиса BRAUN по телефону 8 800 200 5262.

Изделие использовать по назначению в соответствии с руководством по эксплуатации. Срок службы изделия составляет 2 года с даты продажи потребителю. Импортёр и ответственный за претензии потребителей: ООО «Делонги», Россия, 127055, Москва, ул. Суццевская, д. 27, стр. 3. Тел. +7 (495) 781-26-76

## Тостер HT400 / 450 ; HT500 / 550; HT600

Проблема	Причина	Решение
Тостер не работает.	Нет подачи питания.	Проверьте, подключен ли тостер к сети. Проконтролируйте домашние электрические предохранители и автоматы защиты. Если все вышеперечисленное в порядке, обратитесь к разделу «Сервисное обслуживание и служба работы с клиентами».
Хлеб выскакивает практически сразу же, не успев поджариться	Тостер не работает	Проверьте, находится ли подъемник хлеба в нижнем положении Проверьте, находится ли поддон для крошек в надлежащем положении Если все вышеперечисленное в порядке, обратитесь к разделу «Сервисное обслуживание и служба работы с клиентами».
Тост слишком поджарен / недостаточно поджарен	выбрана слишком высокая или слишком низкая степень поджарки.	Выберите более низкую или более высокую степень поджарки.
Тостер дымится	выбранная степень поджарки слишком высока для данного сорта хлеба.	Нажмите кнопку «СТОП» для того, чтобы остановить процесс поджаривания. Выберите более низкую степень поджарки.

# Українська

## Керівництво з експлуатації

Наша продукція відповідає найвищим стандартам якості, функціональності та дизайну. Сподіваємося, Ви повною мірою будете задоволені Вашим новим придбанням – соковижималкою Braun.

## Перед використанням

**Будь ласка, ретельно вивчіть вказівки по використанню, перш ніж користуватися приладом.**

### Увага

- Даним приладом можуть користуватися діти старші 8 років, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями чи браком досвіду і/або знань, якщо вони знаходяться під наглядом або отримали інструкції з безпечної експлуатації і усвідомлюють пов'язану з цим небезпеку.
- Чистення і технічне обслуговування приладу не повинні виконуватися дітьми, якщо тільки їм не виповнилося 8 років і вони не знаходяться під наглядом.
- Не слід допускати дітей менше 8 років до приладу та його мережного шнура.
- Дітям заборонено бавитись з даним приладом.
- Якщо мережний шнур пошкоджений, його слід замінити у виробника, сервісного представника або аналогічної особи, щоб уникнути небезпеки.
- Цей пристрій розроблено лише для побутового використання та для обробки.
- Перед включенням в мережу упевніться, що Ваша напруга відповідає напрузі, вказаній на приладі.
- Хліб може підгоріти (загорітися), тому не вмикайте тостер поруч із занавісками чи іншими легкозаймистими матеріалами.
- Не слід залишати пристрій без нагляду під час роботи.
- Не торкайтеся рукою до внутрішніх деталей електропристрою.
- Уникайте потрапляння шнура всередину електропристрою.
- Не кладіть металеві предмети на тостер.
- Цей електропристрій не призначений для приготування хрустких хлібців, сухарів та подібних виробів.
- Не перекривайте проріз тостера і не кладіть в тостер продукти, вкриті фольгою.
- Не використовуйте тостер без таці для крихт.
- Використовуйте його лише у вертикальному положенні.
- Під час роботи електропристрій нагрівається, особливо його металеві частини. Перед тим, як прибрати пристрій, дайте йому охолонути.

## Опис

- A Перемикач для розморожування
- B Ручний перемикач
- C Перемикач для розігріву
- D Підйомник хліба
- E Регулятор підсмажування
- F Підставка для розігрівання булочок (лише в моделях HT 550/HT 450)
- G Проріз тостера
- H Таця для хліба
- I Місце для зберігання шнура
- J Відділення для зберігання шнура

Перед першим увімкненням нагрійте порожній тостер 2-3 рази на ступені «4». Ця процедура виконується для усунення можливих запахів, обумовлених виробничими процесами.

## Експлуатація

Можна підсмажувати хліб будь-якого розміру, що проходить у проріз тостера.

- Переконайтесь в тому, що таця для хліба (H) знаходиться на місці.
- Покладіть хліб, відтак опустіть підйомник (D) вниз.
- За допомогою регулятора підсмажування (E) виберіть рівень підсмажування від «1» (легке) до «7» (сильне).
- Коли хліб підсмажиться до обраного рівня, він автоматично буде піднятий нагору.
- Ви самі можете підняти хліб раніше за допомогою підйомника (D).
- Якщо Вам потрібно зупинити процес підсмажування, натисніть на ручний перемикач (B). Хліб буде піднятий і тостер вимкнеться.
- Якщо тостер несподівано вимкнеться, просто увімкніть його ще раз.

## Застряглий хліб

Якщо хліб застряг в прорізі тостера, вимкніть тостер з мережі, дайте йому охолонути і обережно видавіть застряглий хліб неметалевим тупим предметом.

## Заморожений хліб

Якщо Ви хочете підсмажити заморожений хліб, покладіть хліб, виберіть необхідний рівень підсмажування (регулятор підсмажування E), опустіть вниз підйомник (D) і натисніть кнопку розморожування (A).

## Підігрівання

Якщо Ви хочете підігріти охололий тост, опустіть підйомник (D), після цього натисніть кнопку підігріву (C).



## Підставка для розігрівання булочок

(лише в моделях HT 550/HT 450)

Щоб підігріти продукт, який не проходить через проріз тостера (G), Ви можете використовувати тримач для хліба. Використовуйте тримач (F) лише для хліба й булочок. Не намагайтесь користуватися ним для тістечок, піцци, кексів і цілих буханців хліба. Такі великі продукти призведуть до акумулювання тепла всередині тостера.

Не кладіть на тримач булочки та інші продукти, загорнуті у фольгу. Щоб підігріти хліб, поставте регулятор підсмажування (E) на позначку, де намальована булочка, і опустіть підйомник (D) вниз.

Оптимальне нагрівання досягається при розміщенні на панелі для розігріву не більше двох шматків хліба.

## Очищення

Завжди від'єднуйте пристрій від мережі й охолоджуйте його перед очищенням. Ніколи не мийте пристрій під проточною водою і не опускайте його у воду. Протирайте поверхні тостера лише вологою тканиною. Не використовуйте щітки чи абразивні засоби для чищення.

Ви можете використовувати для чищення незначну кількість рідкого миючого засобу для посуду. Не використовуйте розчинники, що містять спирт, бензин та бензол.

Час від часу виймайте тацю для хліба (H) та мийте П.

Компанія залишає за собою право вносити зміни в конструкцію пристрою без спеціального оголошення.

Виріб не містить шкідливих для здоров'я речовин.

Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.



001

Гаряча лінія 0 800 503-507 (дзвінки зі стаціонарних телефонів безкоштовні).

## Country of origin: China

### Year of manufacture

To determine the year of manufacture, refer to the 5-digit production code located near the type plate. The first digit of the production code refers to the last digit of the year of manufacture. The next 2 digits refer to the calendar week in the year of manufacture. And the last 2 digits show the print date automatically calculated since 1992. Example : 30421 - The product was manufactured in week 4 of 2013.

## بلد المنشأ: الصين

### تاريخ الصنع

لمعرفة سنة الصنع، يرجى قراءة أرقام المنتج الخمسة الواردة بجانب بطاقة النوع. إذ يشير أول رقم إنتاج إلى الرقم الأخير من سنة الصنع. كما يشير الرقمين التاليين إلى ترتيب الأسبوع في سنة الصنع. أما آخر رقمين فيشيران إلى تاريخ الطباعة الذي يُحسب تلقائياً منذ العام 1992. مثال: 30421 - تم صنع المنتج في الأسبوع الرابع من العام 2013.

## التشغيل

يمكنك تحميل جميع أحجام الخبز التي تتناسب مع فتحة المحاصة.

- تأكد أن صينية فتات الخبز (H) في مكانها.
- أدخل الخبز ثم ادفع الرافعة باتجاه الأسفل (D).

## رف الخبز واللفائف

(ممدبا ، HT 550/HT 450 فقط)

رف التسخين (F) مصمم لتسخين قطعتين من المعجنات فقط في آن واحد. يجب عدم وضع الكيك، البييتزا، المخبوزات أو الخبز الكامل حيث أن ذلك سيسبب بإحتباس الحرارة داخل المحمص.

يجب عدم لف المعجنات في ورق القصدير بتاتا عند تسخينها.

للتسخين، يجب ضبط المفتاح (E) لوضعية تحميل المعجنات ثم إضغط الرافعة (D) للأسفل.

## التنظيف

قبل تنظيف المحاصة اسحب السلك دوماً واتركها تبرد تماماً. لا تنظف المحاصة إطلاقاً تحت المياه الجارية، ولا تغمرها بالماء. نظف الأسطح الخارجية بقطعة قماش مبللة فقط، وتجنب استخدام اللبادات المعدنية أو المنظفات الكاشطة. بالإمكان استخدام القليل من سائل تنظيف الأطباق. لا تستخدم أي مواد مذيبة مثل الكحول، البنزين أو البنزول. اسحب صينية فتات الخبز (H) ونظفها بين فترة وأخرى.

خاضعة للتغيير بدون سابق إشعار.

- من خلال مفتاح التحكم بالتحميل المتنوع (E) اختر درجة التحميل التي ترغبها من «1» «خفيف» إلى «7» «غامق».
- لدى الوصول إلى درجة التحميل التي قمت باختيارها، فإن الخبز سيرتفع آلياً.
- يمكنك رفع الخبز من خلال دفع الرافع (D) نحو الأعلى. لراحتك، حامله الخبز تظل في الوضع العلوي.
- إذا كنت ترغب بإيقاف التحميل، ادفع مفتاح التوقف اليدوي (B). سيرتفع الخبز فوراً وستتوقف المحاصة عن العمل.
- إذا أغلقت حماسة الخبز فجأة أعد تشغيلها مرة أخرى.

## الخبز العالق

إذا علق الخبز في فتحة المحاصة (G)، اسحب سلك المحاصة واتركها تبرد، ثم أخرج الخبز العالق بواسطة أداة غير معدنية أو حادة.

## الخبز المجمد

إذا كنت ترغب بتحميل الخبز المجمد، افصل المحاصة (ادفع مفتاح التوقف (B). أدخل الخبز المجمد، ثم اختر درجة حرارة التحميل التي ترغبها (مفتاح التحكم (E)، ادفع الرافعة (D) باتجاه الأسفل ثم ادفع مفتاح إزابة الثلج (C).

صممت منتجاتنا لتتفق مع أعلى مستويات الجودة في الأداء والتصميم. نرجو أن تستمتعوا باستخدام هذا الجهاز الجديد من براون.

## قبل الاستخدام

يُرجى قراءة التعليمات كاملة بعناية قبل استخدام الجهاز.

### تنبيه

- يمكن استخدام هذا الجهاز بواسطة الأطفال الذين تبلغ أعمارهم 8 سنوات فأكثر، كما يمكن استخدام هذا الجهاز بواسطة الأشخاص ذوي الإعاقات الجسدية، أو القدرات النفسية أو العقلية المحدودة، أو ممن لديهم تجربة قليلة ومعرفة محدودة، وذلك إذا تم إرشادهم أو تدريبهم على استخدام الجهاز بطريقة آمنة، وإذا كانوا على دراية بالمخاطر التي ينطوي عليها استخدام الجهاز.
- يجب ألا تتم عمليات التنظيف والصيانة بواسطة الأطفال إلا إذا كانت أعمارهم أكبر من 8 سنوات، مع وجود إشراف عليهم.
- يجب إبقاء الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات، بعيداً عن الجهاز وعن كابل التيار الكهربائي الخاص به.
- يجب ألا يعيب الأطفال بالجهاز.
- إذا كان كابل التيار الكهربائي تالفاً، فإنه يجب استبداله بواسطة جهة الصنع، أو وكيل الخدمة التابع لها، أو بواسطة شخص يتمتع بخبرات فنية مماثلة، وذلك بغرض تفادي أية مخاطر.
- تم تصميم هذا الجهاز للاستخدام المنزلي فقط ولأغراض معالجة الكميات المنزلية الطبيعية.

- قبل توصيل الجهاز بمقبس التيار، يجب التحقق من أن الجهد الكهربائي للتيار لديك يتوافق مع قيمة الجهد الكهربائي المطبوع أسفل الجهاز.
- قد يحترق الخبز، لذلك لا تستخدمها بالقرب من أو أسفل الستائر أو أي موادٍ أخرى قابلة للاشتعال.
- لا تدع الجهاز يعمل دون تواجده.
- تجنب ملامسة الجوانب الداخلية الساخنة.
- لا تترك السلك يتلامس مع الأجزاء الداخلية.
- لا تضع أي مقتنيات معدنية على أو داخل الحماصة.
- هذا الجهاز غير مناسب لتحميم الخبز المقرمش، البسكويت، أو أية أطعمة متشابهة.
- لا تغطي فتحات الحماصة، ولا تدخل فيها الأطعمة المغطاة بورق ألومنيوم.
- لا تستخدم الحماصة بدون وضع صينية فتات الخبز في مكانها.
- استخدم الجهاز في الوضعية العمودية فقط.
- إن هذا الجهاز وخاصة الأجزاء المعدنية منه، تكون ساخنة لذا اتركها حتى تبرد ومن ثم قم بتخزينها.

### الوصف

- A مفتاح إعادة التدفئة
- B مفتاح التوقف اليدوي
- C مفتاح التدوير (للخبز المحمد)
- D رافعة الخبز
- E التحكم بالتحميم المتغير
- F رف الخبز واللوائف (موديل HT 550/HT 450 فقط)
- G فتحة الحماصة
- H صينية فتات الخبز
- J حفظ السلك



